

(Numărul operațiunii: 45094)

**ACORD DE GRANT**  
**(Proiectul "Reabilitarea Drumurilor în Moldova IV")**

între

**REPUBLICA MOLDOVA**

și

**BANCA EUROPEANĂ PENTRU RECONSTRUCȚIE ȘI DEZVOLTARE**

referitor la un grant pentru investiții  
acordat de Facilitatea de investiții pentru vecinătate

Data 5 mai 2015



## CUPRINS

<b>ARTICOLUL I. DEFINIȚII, REFERINȚE ȘI TITLURI .....</b>	<b>4</b>
Secțiunea 1.01 Definiții.....	4
Secțiunea 1.02 Interpretare.....	7
<b>ARTICOLUL II. FINANȚAREA PRIN GRANT .....</b>	<b>7</b>
Secțiunea 2.01 Suma, valuta și scopul .....	7
Secțiunea 2.02 Debursările.....	7
Secțiunea 2.03 Angajamente de rambursare condiționate și necondiționate .....	9
Secțiunea 2.04 Anularea de către Beneficiar .....	10
Secțiunea 2.05 Plățile .....	10
<b>ARTICOLUL III. REALIZAREA PROIECTULUI.....</b>	<b>10</b>
Secțiunea 3.01 Cooperare și informare .....	10
Secțiunea 3.02 Responsabilități privind realizarea Proiectului.....	11
Secțiunea 3.03 Aspecte privind mediul și societatea .....	12
Secțiunea 3.04 Obligații de susținere ale Beneficiarului.....	12
Secțiunea 3.05 Unitatea de Implementare a Proiectului .....	12
Secțiunea 3.06 Achizițiile .....	12
Secțiunea 3.07 Evidențe și rapoarte ale Proiectului; examinări .....	13
<b>ARTICOLUL IV. ANGAJAMENTE FINANCIARE ȘI OPERAȚIONALE.....</b>	<b>14</b>
Secțiunea 4.01 Evidențe și rapoarte financiare .....	14
Secțiunea 4.02 Desfășurarea activității și a operațiunilor .....	15
Secțiunea 4.03 Impozitele .....	15
Secțiunea 4.04 Vizibilitatea.....	15
Secțiunea 4.05 Frauda și corupția .....	16
<b>ARTICOLUL V. SUSPENDAREA ȘI ANULAREA; RAMBURSAREA .....</b>	<b>16</b>
Secțiunea 5.01 Suspendarea .....	16
Secțiunea 5.02 Anularea de către Bancă .....	18
Secțiunea 5.03 Angajamente de rambursare necondiționate, neafectate de suspendare sau anulare .....	19
Secțiunea 5.04 Obligații ale Beneficiarului.....	19
Secțiunea 5.05 Situații de rambursare .....	19
<b>ARTICOLUL VI. CARACTERUL EXECUTORIU, SOLUȚIONAREA LITIGIILOR .....</b>	<b>19</b>
Secțiunea 6.01 Caracterul executoriu.....	20
Secțiunea 6.02 Incapacitatea de exercitare a drepturilor.....	20
Secțiunea 6.03 Soluționarea litigiilor .....	20
<b>ARTICOLUL VII. INTRAREA ÎN VIGOARE; REZILIEREA.....</b>	<b>20</b>
Secțiunea 7.01 Data efectivă .....	20
Secțiunea 7.02 Condițiile pentru intrarea în vigoare.....	20
Secțiunea 7.03 Opinii Legale .....	<b>Ошибка! Закладка не определена.</b>
Secțiunea 7.04 Rezilierea din cauza neintrării în vigoare .....	21
Secțiunea 7.05 Rezilierea pentru îndeplinirea obligațiilor .....	22
<b>ARTICOLUL VIII. DIVERSE.....</b>	<b>22</b>
Secțiunea 8.01 Notificări.....	22





Prezentul **Acord de grant** ("Acordul") este încheiat la 5 mai 2015 între **REPUBLICA MOLDOVA** (denumită în continuare "Beneficiar") și **BANCA EUROPEANĂ PENTRU RECONSTRUCȚIE ȘI DEZVOLTARE** (denumită în continuare "Banca" sau "BERD"), denumite în continuare în mod colectiv "Părți" și în mod individual "Parte".

## ÎNTRUCĂT:

(A) BERD este o instituție financiară internațională, înființată în temeiul dreptului internațional, conform Acordului de Înființare a Băncii Europene pentru Reconstrucție și Dezvoltare ("Acordul de Înființare a Băncii") din 29 mai 1990.

(B) Beneficiarul și Administrația de Stat a Drumurilor din Republica Moldova ("Entitatea de proiect") au solicitat asistență pentru finanțarea unei părți a Proiectului (stabilită mai jos), menită (A) să ajute Beneficiarul să-și reabiliteze rețeaua de drumuri naționale și să construiască centurile de ocolire, indicate în ordinea priorităților în Strategia infrastructurii transportului terestru și în Strategia de transport și logistică, care la data aprobării o va înlocui pe prima, și (B) să faciliteze transportul rutier, să sporească siguranța rutieră și să ajute Împrumutatul să-și reformeze modul de finanțare a sectorului drumurilor și capacitatea de gestionare a rețelei de drumuri și de efectuare a lucrărilor de construcție și întreținere a drumurilor în mod eficace și eficient.

(C) La 28 iunie 2013, Banca a încheiat un Acord de împrumut cu Republica Moldova, în calitate de Împrumutat, conform căruia Banca, în calitate de creditor, oferă un împrumut de până la 150 000 000 EUR (o sută cincizeci de milioane de euro) pentru finanțarea unei părți din Proiect, descris în Anexa 1 la prezentul Acord ("Proiectul"), sub rezerva termenilor și condițiilor din Acordul de împrumut, care se pot modifica periodic ("Acordul de împrumut").

(D) Beneficiarul va pune la dispoziția Entității de proiect sumele din Acordul de împrumut, în vederea implementării Proiectului conform termenilor și condițiilor din Acordul de implementare din 31 octombrie 2013, încheiat între Ministerul Finanțelor al Beneficiarului, Ministerul Transporturilor și Infrastructurii Drumurilor al Beneficiarului și Entitatea de proiect, care se pot modifica periodic ("Acordul de implementare a proiectului").

(E) La 28 iunie 2013, Banca a încheiat un Acord de proiect cu Entitatea de proiect, care se poate modifica periodic ("Acordul de proiect"), conform căruia, având în vedere încheierea de către Bancă a Acordului de împrumut, Entitatea de proiect a acceptat execuția Proiectului conform termenilor și condițiilor din Acordul de împrumut.

(F) Banca discută posibilitatea obținerii finanțării prin intermediul Facilității de Investiții pentru Vecinătate ("FIV") a Uniunii Europene pentru Partea E a Proiectului, descrisă în Anexa 1 la Acordul de împrumut. Contribuția de 15 000 000 (cincisprezece milioane de euro) la Proiect a Uniunii Europene prin intermediul FIV a fost aprobată de Consiliul FIV la 13 decembrie 2013.

(G) La 22 decembrie 2014, BERD a încheiat un Acord de finanțare europeană, care se poate modifica periodic ("Acordul de finanțare din partea UE"), cu Uniunea Europeană, reprezentată de Comisia Europeană, în temeiul căruia Uniunea Europeană a acceptat să pună la dispoziția BERD fondurile din Contribuția FIV destinate Proiectului, iar BERD a acceptat să gestioneze aceste fonduri.



(H) BERD a acceptat să prelungească pentru Beneficiar, și să gestioneze și să administreze, un grant în sumă de 15 000 000 EUR (cincisprezece milioane de euro), care urmează să fie finanțat din resursele Contribuției FIV, și care va fi utilizat pentru a finanța achiziția anumitor bunuri, lucrări și servicii conexe în legătură cu Partea E a Proiectului, sub rezerva termenilor și condițiilor din acest Acord.

**DREPT URMARE, PRIN PREZENTUL SE CONVINE ASUPRA URMĂTOARELOR:**

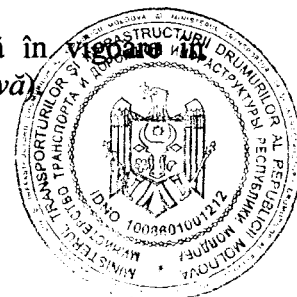
**ARTICOLUL I. DEFINIȚII, REFERINȚE ȘI TITLURI**

**Secțiunea 1.01 Definiții**

Termenii și expresiile cu majuscule din acest Acord (inclusiv orice anexe și exemple), dar care nu sunt definite în acest Acord, au aceeași semnificație atribuită în Acordul de împrumut, Acordul de proiect și/sau Termenii și condițiile standard, atunci când sunt utilizați în acest Acord.

De fiecare dată când sunt utilizați în acest Acord (inclusiv în considerente și în anexe), cu excepția cazurilor în care contextul impune altfel, următorii termeni au sensurile atribuite mai jos:

- "Acordul de Înființare a Băncii"** are înțelesul atribuit în considerentul (A).
- "Contracte"** înseamnă contractele existente sau care urmează a fi încheiate între orice contractanți și Entitatea de proiect și/sau Beneficiar (după caz), cu forma și conținutul aprobat de către Bancă, în legătură cu achiziția de bunuri, lucrări și servicii pentru Proiect, inclusiv Elemente finanțate de grant, și care urmează a fi finanțate în întregime sau parțial de Finanțarea prin grant.
- "Contractanți"** înseamnă contractanți cu reputație adecvată, care urmează a fi angajați de Entitatea de proiect și/sau Beneficiar (după caz), în legătură cu achiziția de bunuri, lucrări și servicii pentru Proiect, inclusiv Elementele finanțate de grant, fiecare din acești contractanți fiind selectat în conformitate cu secțiunea 3.06 (*Achizițiile*).
- "Debursare"** înseamnă debursarea oricărei părți din Finanțarea prin grant, în mod periodic, conform secțiunii 2.02 (*Debursările*).
- "Data efectivă"** înseamnă data la care acest Acord intră în vigoare în conformitate cu secțiunea 7.01 (*Data efectivă*).
- "Acordul de finanțare din** are înțelesul atribuit în considerentul (G).



**partea UE”**

**”Elemente finanțate de grant”**

înseamnă bunuri, lucrări și servicii conexe, necesare pentru Proiect, și care urmează a fi finanțate de Finanțarea prin grant, după cum este descris în Anexa 1 la acest Acord.

**”Finanțare prin grant”**

are înțelesul atribuit în secțiunea 2.01 alin. (a) (*Suma, valuta și scopul*) din acest Acord.

**”Ultima dată de disponibilitate pentru Finanțarea prin grant”**

înseamnă data specificată în secțiunea 2.02 alin. (a) (*Ultima dată de disponibilitate pentru Finanțarea prin grant*) din acest Acord.

**”Acord de împrumut”**

are înțelesul atribuit în considerentul (C).

**”Finanțare prin împrumut”**

înseamnă finanțarea pusă la dispoziție sau care urmează a fi pusă la dispoziție Beneficiarului de către Bancă în temeiul Acordului de împrumut și oferită Entității de proiect conform termenilor din Acordul de implementare a proiectului.

**”FIV”**

are înțelesul atribuit în considerentul (F).

**”Contribuția FIV”**

are înțelesul atribuit în considerentul (F).

**”Acord de implementare a proiectului cu FIV”**

înseamnă un acord de implementare a proiectului, care urmează a fi încheiat între Beneficiar și Entitatea de proiect, cu scopul de a pune la dispoziția Entității de proiect sumele din Finanțarea prin grant în vederea implementării Proiectului, acord care poate fi modificat periodic cu acordul prealabil în scris al Băncii.

**”Plan de achiziții”**

înseamnă planul de achiziții pentru Proiect, inclusiv Elementele finanțate de grant, plan inclus în Anexa 1 (*Programul de implementare*) la Acordul de proiect și care poate fi modificat periodic de către Beneficiar (sau Entitatea de proiect, după caz), cu acordul prealabil în scris al Băncii.

**”Proiect”**

are înțelesul atribuit în considerentul (C).

**”Acord de proiect”**

are înțelesul atribuit în considerentul (E).

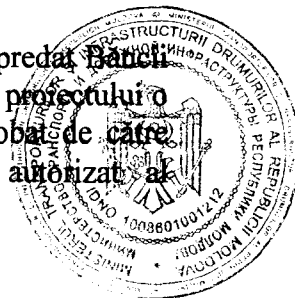
**”Acord de implementare a proiectului”**

are înțelesul atribuit în considerentul (D).

**”Data de finalizare a proiectului”**

înseamnă data la care au avut loc toate acțiunile de mai jos:

- (a) Beneficiarul și Entitatea de proiect au predat Băncii și Consultantului pentru implementarea proiectului o înștiințare, cu forma și conținutul aprobat de către Bancă, semnată de Reprezentantul autorizat al



	Beneficiarului, în care se certifică finalizarea Proiectului;
	(b) Banca a primit un certificat din partea Consultantului pentru implementarea proiectului, cu forma și conținutul aprobat de către Bancă, în care se confirmă fără rezerve importante că Proiectul a fost finalizat; și
	(c) Banca a predat Beneficiarului și Entității de proiect o înștiințare, în care se confirmă că Banca este convinsă că Proiectul a fost finalizat.
<b>"Consultantul de implementare a proiectului"</b>	înseamnă consultantul/consultanții angajați sau care urmează a fi angajați de Entitatea de proiect, în conformitate cu secțiunea 2.06 ( <i>Consultanții</i> ) a Acordului de proiect, pentru a asista la implementarea Proiectului.
<b>"Entitatea de proiect"</b>	are înțelesul atribuit în considerentul (B).
<b>"Beneficiar"</b>	are semnificația atribuită în secțiunea despre părți de la începutul acestui Acord.
<b>"Reprezentant autorizat al Beneficiarului"</b>	înseamnă, sub rezerva secțiunii 2.02 alin. (g) ( <i>Reprezentantul autorizat pentru cereri de debursare</i> ), [●].
<b>"Angajament de rambursare"</b>	înseamnă un angajament menționat în secțiunea 2.03 ( <i>Angajamente de rambursare condiționate și necondiționate</i> ) din acest Acord și poate fi un "Angajament de rambursare condiționat" sau un "Angajament de rambursare necondiționat", după cum acești termeni sunt utilizați în acea secțiune.
<b>"Termeni și condiții standard"</b>	înseamnă Termenii și condițiile standard ale BERD din data de 1 decembrie 2012.

## ARTICOLUL I. DEFINIȚII, REFERINȚE ȘI TITLURI



## **Secțiunea 1.02 Interpretare**

În acest Acord:

- (a) cu excepția cazului în care contextul impune o altă interpretare, cuvintele la singular includ și pluralul și vice-versa;
- (b) titlurile și Cuprinsul au fost inserate doar pentru a ușura referința și ele nu vor afecta interpretarea acestui Acord;
- (c) cuvintele care denumesc persoane includ corporații, parteneriate și alte persoane juridice, iar referirile la o persoană includ succesorii și cesionarii acceptați ai acesteia; și
- (d) cu excepția cazurilor când prevederile acestui Acord specifică altfel, referințele la un anumit articol, secțiune, anexă sau apendice sunt interpretate ca referințe la acel articol, secțiune, anexă sau apendice specific din prezentul Acord.

## **ARTICOLUL II. FINANȚAREA PRIN GRANT**

### **Secțiunea 2.01 Suma, valuta și scopul**

- (a) Sub rezerva și conform acestui Acord, Banca acceptă să ofere Beneficiarului, din Contribuția FIV, un grant în sumă de 15 000 000 EUR (cincisprezece milioane de euro) ("Finanțarea prin grant").
- (b) Finanțarea prin grant este oferită de către Bancă, din Contribuția FIV, numai pentru a finanța Elementele finanțate de grant care urmează să fie achiziționate în conformitate cu secțiunea 3.06 (*Achizițiile*) din acest Acord.
- (c) Sub rezerva secțiunii 5.05 (*Situații de rambursare*) din acest Acord, Finanțarea prin grant este nerambursabilă.
- (d) Se confirmă și se convine în mod expres faptul că Banca nu va fi obligată să efectueze o Debursare sau o altă plată în temeiul și/sau conform acestui Acord, cu excepția cazurilor când o sumă în legătură cu, și egală cu acea Debursare sau acea plată, este disponibilă în acel scop din partea Uniunii Europene în temeiul Acordului de finanțare din partea UE.

### **Secțiunea 2.02 Debursările**

Sub rezerva secțiunii 5.01 (*Suspendarea*), secțiunii 5.02 (*Anularea de către Bancă*) și secțiunii 7.02 (*Condițiile pentru intrarea în vigoare*) din acest Acord, Finanțarea prin grant este acordată de Bancă în mod periodic, în una sau mai multe Debursări, respectând următoarele dispoziții:

- (a) **Ultima dată de disponibilitate pentru Finanțarea prin grant**







- (c) În cazul unui Angajament de rambursare necondiționată, obligația de plată a Băncii nu este afectată de vreo suspendare sau anulare ulterioară a Finanțării prin grant.

#### **Secțiunea 2.04 Anularea de către Beneficiar**

Beneficiarul poate anula oricând, în întregime sau parțial, orice parte nedebursată din Finanțarea prin grant, prin înștiințare prealabilă în scris a Băncii la nu mai puțin de șaiszeci (60) de zile lucrătoare. Orice înștiințare de anulare din partea Beneficiarului este irrevocabilă și obligatorie pentru Beneficiar.

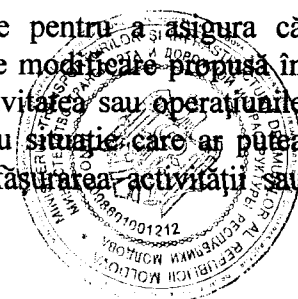
#### **Secțiunea 2.05 Plățile**

- (a) Cu excepția cazurilor în care Banca consimte contrariul, sumele care urmează a fi debursate de Bancă în temeiul acestui Acord se vor plăti direct în contul Contractantului pe care Beneficiarul îl indică în cererea de debursare.
- (b) Dacă scadența pentru o plată în temeiul acestui Acord cade într-o zi care nu este o Zi lucrătoare, atunci acea plată este scadentă în Ziua lucrătoare imediat următoare.
- (c) Orice sume datorate Băncii în temeiul acestui Acord se vor plăti în EUR, fără compensare sau contrapretenție, pentru valoarea la data scadenței, în contul din Londra, Anglia, sau din alt loc pe care Banca îl poate indica periodic Beneficiarului prin înștiințare.

### **ARTICOLUL III. REALIZAREA PROIECTULUI**

#### **Secțiunea 3.01 Cooperare și informare**

- (a) Banca și Beneficiarul cooperează pe deplin, iar Beneficiarul ia toate măsurile rezonabile pentru ca Entitatea de proiect să coopereze pe deplin, în vederea realizării scopurilor pentru care se acordă Finanțarea prin grant. În acest scop, Banca și Beneficiarul trebuie, iar Beneficiarul ia toate măsurile rezonabile pentru ca Entitatea de proiect:
- (i) în mod periodic și la cererea oricăruia dintre ei, să schimbe opinii privind progresele Proiectului, scopurile pentru care se acordă Finanțarea prin grant și îndeplinirea obligațiilor care le revin în temeiul acestui Acord, precum și despre activitatea Entității de proiect conform Acordului de proiect și Acordului de implementare a proiectului cu FIV, și să ofere celeilalte Părți toate informațiile solicitate în mod rezonabil cu privire la acestea; și
- (ii) să se informeze reciproc, cu promptitudine, despre orice situație care afectează sau amenință să afecteze aspectele menționate la alineatul (i) de mai sus.
- (b) Beneficiarul informează, și ia toate măsurile rezonabile pentru a asigura că Entitatea de proiect informează prompt Banca despre orice modificare propusă în natura sau domeniul de aplicare al Proiectului, sau în activitatea sau operațiunile Entității de proiect, precum și despre orice eveniment sau situație care ar putea afecta în mod semnificativ execuția Proiectului sau desfășurarea activității sau operațiunilor Entității de proiect.



- (c) Beneficiarul informează, și ia toate măsurile rezonabile pentru a asigura că Entitatea de proiect, se va abține de la orice acțiune, nu va permite oricărui dintre agenții sau filialele sale să ia orice acțiune, care ar putea preveni sau interveni cu executarea proiectului sau cu funcționarea eficientă a instalațiilor de proiect sau executarea obligațiilor Beneficiarului în temeiul Acordului de Împrumut sau obligațiile Entității de proiect în cadrul Acordului de proiect. De asemenea, Beneficiarul va asigura, că nu se iau astfel de acțiuni sau nu va permite să fie luate de oricare dintre subdiviziunile sale politice sau administrative sau de oricare dintre entități deținute și controlate de, sau care operează în numele sau avantajul Beneficiarului sau astfel de subdiviziuni.
- (d) La primirea informațiilor potrivit Acordului de împrumut și Acordului de proiect, Banca poate utiliza și se poate baza pe orice informații în calitatea sa de furnizor al Finanțării prin grant în temeiul acestui Acord, și invers.

### **Secțiunea 3.02 Responsabilități privind realizarea Proiectului**

- (a) Cu excepția cazurilor în care Banca consimte contrariul, Beneficiarul ia toate măsurile rezonabile pentru ca Entitatea de proiect:
- (1) să execute Proiectul cu diligență și eficiență corespunzătoare și în conformitate cu Acordul de împrumut, Acordul de proiect și acest Acord; și
  - (2) să execute Proiectul în conformitate cu Planul de acțiuni sociale și de mediu și cu Cerințele de performanță desemnate;
  - (3) să depună eforturi pentru finalizarea Proiectului înainte de 31 iulie 2017;
  - (4) să execute Proiectul (și să asigure că toți partenerii și Contractanții execută Proiectul) în conformitate cu cerințele art. 1.4 din Anexa II (*Condiții generale aplicabile acordurilor de contribuție financiară a Uniunii Europene cu organizații internaționale*) la Acordul de finanțare din partea UE iar Beneficiarul confirmă prin prezenta că a primit un exemplar al Acordului de finanțare din partea UE și cunoaște conținutul acestuia); și
  - (5) să ia toate măsurile necesare pentru a asigura finalizarea cu succes a Proiectului.
- (b) Prevederile punctelor 4.02(b), 4.02(c), 4.02(d) și 4.02(f) (*Responsabilități privind realizarea Proiectului*) din Termenii și condițiile standard se aplică ca și cum ar fi stipulate complet în acest Acord, *mutatis mutandis*, inclusiv fără a aduce atingere caracterului general al acestora, adică:
- (i) referirile la "Împrumutat" vor fi interpretate ca referiri la "Beneficiar"; și
  - (ii) referirile la "sume din Împrumut" vor fi interpretate ca referiri la "Finanțarea prin grant".



### **Secțiunea 3.03 Aspecte privind mediul și societatea**

Cu excepția cazurilor în care Banca consimte contrariul, Beneficiarul asigură (și garantează că Entitatea de proiect asigură) că partea din Proiect finanțată de Finanțarea prin grant este executată în conformitate cu secțiunea 2.05 (*Clauze privind mediul și societatea*) din Acordul de proiect.

### **Secțiunea 3.04 Obligații de susținere ale Beneficiarului**

(a) Beneficiarul nu ia nici o măsură și nu permite nici unui agent și nici unei filiale a sa să ia vreo măsură care ar putea împiedica sau afecta execuția Proiectului sau funcționarea eficientă a instalațiilor Proiectului sau îndeplinirea obligațiilor Beneficiarului în temeiul acestui Acord. De asemenea, Beneficiarul asigură că nici o astfel de măsură nu este luată sau nu este permis a fi luată de oricare din subdiviziunile sale politice sau administrative, sau de oricare din entitățile deținute și controlate, sau care activează din contul sau în beneficiul Beneficiarului sau al subdiviziunilor sale.

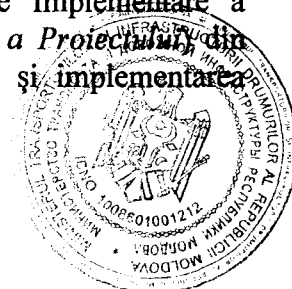
(b) Cu excepția cazurilor în care Banca consimte contrariul, Beneficiarul:

- (1) își îndeplinește în mod corespunzător toate obligațiile care îi revin în temeiul acestui Acord și în temeiul Acordului de împrumut;
- (2) conform Acordului de implementare a proiectului cu FIV, având forma și conținutul aprobat de către Bancă, pune la dispoziția Entității de proiect sumele din Finanțarea prin grant, conform termenilor și condițiilor acceptabile pentru Bancă, și își exercită drepturile în temeiul Acordului de implementare a proiectului cu FIV, într-un astfel de mod încât să protejeze interesele Beneficiarului și ale Băncii, să respecte prevederile prezentului Acord și să atingă scopurile pentru care se acordă Finanțarea prin grant;
- (3) susține Entitatea de proiect în îndeplinirea obligațiilor ce îi revin în temeiul Acordului de proiect, Acordului de implementare a proiectului și Acordului de implementare a proiectului cu FIV, inclusiv prin luarea tuturor măsurilor legislative, regulatorii și de altă natură, necesare sau dezirabile, și prin alocarea sau asigurarea, sau determinând asigurarea fondurilor și asistenței către Entitatea de proiect, așa cum și atunci când Entitatea de proiect are nevoie pentru a finaliza Proiectul; și
- (4) execută orice alte documente și ia orice alte măsuri pe care Banca le stabilește ca fiind necesare sau dezirabile pentru a pune în aplicare acest Acord.

### **Secțiunea 3.05 Unitatea de Implementare a Proiectului**

Beneficiarul asigură că activitățile și responsabilitățile Unității de Implementare a Proiectului, menționate în secțiunea 2.03 (*Unitatea de Implementare a Proiectului*) din Acordul de proiect, includ achiziția Elementelor finanțate de grant și implementarea Finanțării prin grant.

### **Secțiunea 3.06 Achizițiile**



- (a) Cu excepția cazurilor în care Banca consimte contrariul, achiziția Elementelor finanțate de grant se face în conformitate cu Regulile de achiziție ale BERD. Elementele finanțate de grant se vor achiziționa prin licitații deschise, după cum este prevăzut în Capitolul 3 din Regulile de achiziție ale BERD.
- (b) Toate Contractele fac obiectul procedurilor de revizuire prealabilă, prevăzute în Regulile de achiziție ale BERD.

### **Secțiunea 3.07 Evidențe și rapoarte ale Proiectului; Examinări**

- (a) Beneficiarul asigură, și ia toate măsurile rezonabile pentru ca Entitatea de proiect să asigure, că informațiile furnizate Băncii de către Beneficiar în conformitate cu obligațiile Beneficiarului în calitate de Împrumutat, potrivit secțiunii 3.01 alin. (d)(5) din Acordul de împrumut, și de către Entitatea de proiect, în conformitate cu obligațiile Entității de proiect potrivit secțiunii 2.07 din Acordul de proiect, precum și cu obligațiile Beneficiarului și ale Entității de proiect potrivit secțiunii 5.02 (*Raportarea*) din Termenii și condițiile standard:
  - (1) includ informații detaliate privind Contractele, Contractanții, Debursările, Finanțarea prin grant și utilizarea acesteia, Elementele finanțate de grant, precum și situația respectării fiecărei clauze din acest Acord, cu forma și conținutul aprobat de către Bancă;
  - (2) conțin informații suficiente pentru a permite urmărirea Finanțării prin grant în mod separat de Finanțarea prin împrumut; și
  - (3) includ alte informații privind, printre altele, Beneficiarul, Entitatea de proiect, Proiectul și tranzacțiile prevăzute în acest Acord, pe care Banca le poate solicita periodic și în mod rezonabil.
- (b) Imediat ce este disponibil, dar în orice caz în termen de treizeci (30) de zile după finalizarea ultimului Contract, Beneficiarul furnizează sau dispune Entității de proiect să furnizeze Băncii un raport final (la cererea Băncii, certificat de un reprezentant autorizat al Beneficiarului sau al Entității de proiect, după caz) cu privire la utilizarea Finanțării prin grant, care va prezenta detaliat toate Contractele, toți Contractanții, Elementele finanțate de grant, graficele de livrare și montaj, precum și o comparație față de previziunile inițiale.
- (c) Imediat ce este disponibil, dar în orice caz în termen de treizeci (30) de zile după Data de finalizare a proiectului, Beneficiarul furnizează sau dispune Entității de proiect să furnizeze Băncii un raport final (la cererea Băncii, certificat de un reprezentant autorizat al Beneficiarului sau al Entității de proiect, după caz) cu privire la Proiect, indicând utilizarea Finanțării prin grant.
- (d) Beneficiarul permite și, după caz, ia toate măsurile necesare pentru a asigura că Entitatea de proiect permite Băncii și reprezentanților Băncii, însoțită, dacă Banca consideră necesar, de reprezentanți ai donatorilor Contribuției FFV, la cererea Băncii:
  - (1) să viziteze instalațiile și șantierele de construcții aferente Proiectului.



- (2) să examineze oricare sau toate bunurile, lucrările și serviciile finanțate din sume ale Finanțării prin grant, precum și orice instalații, stații, șantiere, clădiri, proprietăți, echipamente, evidențe și documente relevante pentru îndeplinirea obligațiilor Beneficiarului în temeiul acestui Acord și ale Entității de proiect în temeiul Acordului de proiect; și
  - (3) în aceste scopuri, să se întâlnească și să discute cu reprezentanți și angajați ai Beneficiarului sau ai Entității de proiect, după cum Banca consideră necesar și adecvat.
- (e) La data atribuirii unui Contract, Banca poate publica o descriere a acestuia, numele și naționalitatea Contractantului și prețul Contractului.
  - (f) Beneficiarul asigură că Banca și reprezentanții Băncii, și atunci când sunt însoțiți de reprezentanți ai donatorilor Contribuției FIV, au acces la registrele contabile și evidențele Beneficiarului sau ale Entității de proiect în legătură cu Proiectul și Finanțarea prin grant.
  - (g) Banca poate solicita oricând informații suplimentare, oferind motive în acest sens. Aceste informații trebuie furnizate în termen de 20 de zile de la solicitare.

## ARTICOLUL IV. ANGAJAMENTE FINANCIARE ȘI OPERAȚIONALE

### Secțiunea 4.01 Evidențe și rapoarte financiare

- (a) Beneficiarul trebuie, și ia toate măsurile rezonabile pentru ca Entitatea de proiect să păstreze rapoarte și conturi separate cu privire la Finanțarea prin grant, în conformitate cu standardele de contabilitate acceptate de către Bancă și aplicate consecvent.
- (b) Beneficiarul asigură că informațiile furnizate Băncii de către Entitatea de proiect și evidențele păstrate de către Entitatea de proiect, în conformitate cu obligațiile Entității de proiect potrivit secțiunii 3.01 din Acordul de proiect, precum și potrivit secțiunii 5.02 (*Raportarea*) din Termenii și condițiile standard:
  - (1) includ informații detaliate privind Finanțarea prin grant și utilizarea acesteia, cu forma și conținutul aprobat de către Bancă;
  - (2) conțin informații suficiente pentru a permite urmărirea Finanțării prin grant în mod separat de Finanțarea prin împrumut; și
  - (3) includ alte informații privind evidențele, conturile și rapoartele financiare, pe care Banca le poate solicita periodic și în mod rezonabil.
- (c) Cel puțin până la cinci (5) ani după Data de finalizare a proiectului, Beneficiarul trebuie:
  - (1) să păstreze documentele și evidențele financiar-contabile privind activitățile finanțate de Finanțare prin grant; și



- (2) să pună la dispoziția Băncii și/sau donatorilor Contribuției FIV, la cerere, toate informațiile financiare relevante, inclusiv extrase de cont, în legătură cu Proiectul.

#### **Secțiunea 4.02 Desfășurarea activității și a operațiunilor**

Cu excepția cazurilor în care Banca consimte contrariul, Beneficiarul trebuie și, după caz, ia toate măsurile rezonabile pentru ca Entitatea de proiect:

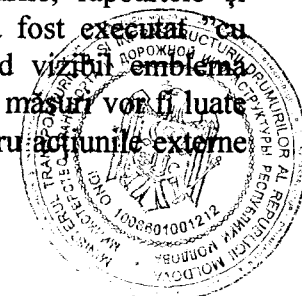
- (a) să își îndeplinească în mod corespunzător toate obligațiile care îi revin în temeiul acestui Acord și în calitate de Împrumutat în temeiul Acordului de împrumut, și să asigure că Entitatea de proiect își îndeplinește în mod corespunzător obligațiile care îi revin în temeiul Acordului de proiect;
- (b) să nu vândă, să nu închirieze și să nu înstrăineze în alt mod nici un activ de bază care este necesar pentru executarea eficientă a operațiunilor sale, sau a cărui înstrăinare poate afecta capacitatea de a-și îndeplini în mod satisfăcător oricare din obligațiile ce îi revin în temeiul acestui Acord;
- (c) să nu facă sau să nu permită să se facă modificări în Statut, dacă acele modificări sunt incompatibile cu oricare prevederi ale acestui Acord sau ar putea afecta capacitatea sa sau a Entității de proiect de a respecta termenii Acordului de împrumut, Acordului de proiect sau acestui Acord; și
- (d) să execute orice alte documente și să ia orice alte măsuri pe care Banca le stabilește ca fiind necesare sau dezirabile pentru a pune în aplicare acest Acord.

#### **Secțiunea 4.03 Impozitele**

- (a) Beneficiarul va achita, la scadență, toate Impozitele percepute și datorate pentru sau în legătură cu semnarea, emiterea, trimiterea, înregistrarea sau autentificarea notarială a acestui Acord (inclusiv asigurarea Finanțării prin grant) sau a oricărui alt document având legătură cu acest Acord.
- (b) Nici o parte din sumele Finanțării prin grant nu va fi utilizată, în mod direct sau indirect, pentru plata oricăror Impozite, fie ele directe sau indirecte, pe teritoriul Republicii Moldova sau în altă țară.

#### **Secțiunea 4.04 Vizibilitatea**

- (a) Cu excepția cazurilor în care Uniunea Europeană solicită sau consimte contrariul, Banca și Beneficiarul trebuie și, dacă este cazul, Beneficiarul ia toate măsurile necesare pentru ca Entitatea de proiect să ia măsuri adecvate pentru a informa prin publicații, comunicate și mijloace de informare relevante despre faptul că Proiectul a primit fonduri de la Uniunea Europeană. Informațiile oferite presei, beneficiarii Proiectului, toate materialele de publicitate aferente, anunțurile, rapoartele și publicațiile oficiale trebuie să confirme faptul că Proiectul a fost executat "cu finanțare din partea Uniunii Europene" și să afișeze în mod vizibil emblema Uniunii Europene (12 stele galbene pe fundal albastru). Aceste măsuri vor fi luate în conformitate cu Manualul de comunicare și vizibilitate pentru acțiunile externe



ale UE, elaborat și publicat de Comisia Europeană, sau orice alte recomandări convenite între Comisia Europeană și Bancă.

- (b) Dimensiunea și vizibilitatea confirmării și emblemei Uniunii Europene trebuie să apară într-un mod care nu creează confuzie privind identificarea Proiectului ca activitate a Băncii, deținerea echipamentelor și bunurilor de către Bancă, precum și aplicarea la Proiect a privilegiilor și imunităților Băncii.
- (c) Toate publicațiile Beneficiarului și/sau Entității de proiect cu privire la Proiect, în orice formă și pe orice mediu, inclusiv pe Internet, vor include următoarea exonerare de răspundere sau o declarație similară: "Acest document a fost realizat cu asistența financiară a Uniunii Europene. Opiniile exprimate în acesta nu reflectă sub nici o formă opinia oficială a Uniunii Europene."

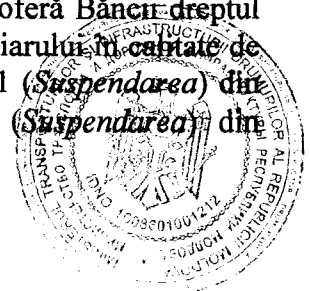
#### **Secțiunea 4.05      Frauda și corupția**

Beneficiarul nu (și se asigură că Entitatea de proiect nu) se implică și nu permite nici unuia din funcționarii, directorii, angajații, agenții sau reprezentanții săi autorizați să se implice în vreo Practică interzisă, în legătură cu Proiectul, Finanțarea prin grant sau orice tranzacții prevăzute în prezentul Acord.

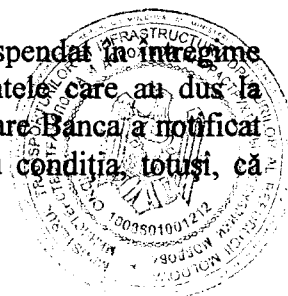
### **ARTICOLUL V.      SUSPENDAREA ȘI ANULAREA; RAMBURSAREA**

#### **Secțiunea 5.01      Suspendarea**

- (a) În cazul în care unul din următoarele evenimente s-a produs și continuă, Banca poate, prin notificarea Beneficiarului, să suspende în întregime sau parțial dreptul Beneficiarului la o altă Debursare în temeiul acest Acord:
  - (1) oricare din Acordul de împrumut, Acordul de proiect, Acordul de implementare a proiectului sau Acordul de implementare a proiectului cu FIV încetează să mai fie în vigoare sau este reziliat;
  - (2) Beneficiarul nu și-a îndeplinit sau nu își îndeplinește oricare din obligațiile sale în temeiul acestui Acord, sau în calitate de Împrumutat, în temeiul Acordului de împrumut, sau în calitate de creditor, în temeiul Acordului de implementare a proiectului sau Acordului de implementare a proiectului cu FIV;
  - (3) Entitatea de proiect nu și-a îndeplinit sau nu își îndeplinește oricare din obligațiile sale în temeiul Acordului de proiect și/sau Acordului de implementare a proiectului și/sau Acordului de implementare a proiectului cu FIV;
  - (4) Banca a suspendat, sau s-a produs un eveniment care oferă Băncii dreptul de a suspenda, în întregime sau parțial, dreptul Beneficiarului în calitate de Împrumutat de a solicita Trageri, potrivit secțiunii 7.01 (*Suspendarea*) din Termenii și condițiile standard sau secțiunii 4.01 (*Suspendarea*) din Acordul de împrumut;



- (5) Banca a anulat, sau s-a produs un eveniment care oferă Băncii dreptul de a anula, în întregime sau parțial, Finanțarea prin împrumut, potrivit secțiunii 7.02 (*Anularea de către Bancă*) din Termenii și condițiile standard;
  - (6) un eveniment menționat în secțiunea 7.06 (*Evenimente de accelerare*) din Termenii și condițiile standard sau secțiunea 4.02 (*Accelerarea scadenței*) din Acordul de împrumut s-a produs sau continuă, iar Banca a declarat că toată Finanțarea prin împrumut sau orice parte din aceasta este datorată și scadentă potrivit secțiunii 7.06 (*Evenimente de accelerare*) din Termenii și condițiile standard;
  - (7) a apărut o situație extraordinară ca urmare a evenimentelor produse, care face să devină nesigură execuția Proiectului sau îndeplinirea de către Beneficiar a obligațiilor ce îi revin în temeiul acestui Acord;
  - (8) orice eveniment specificat în Acordul de finanțare din partea UE acordînd dreptul Uniunii Europene de a suspenda Acordul de finanțare din partea UE;
  - (9) o declarație făcută de Beneficiar în legătură cu acest Acord, sau de către Entitatea de proiect în legătură cu Acordul de proiect și/sau Acordul de implementare a proiectului și/sau Acordul de implementare a proiectului cu FIV a fost incorectă sau de natură a induce în eroare cu privire la orice aspect semnificativ;
  - (10) Statutele Entității de proiect au fost modificate, suspendate, abrogate, anulate sau abandonate într-o măsură care afectează negativ și în mod semnificativ operațiunile sau situația financiară a Entității de proiect sau capacitatea Entității de proiect de a-și realiza obligațiile conform Acordului de proiect;
  - (11) Beneficiarul, în calitate de Împrumutat conform Acordului de împrumut, a anulat în întregime sau parțial orice parte nedebursată din Finanțarea prin împrumut, potrivit secțiunii 3.08 (*Anularea*) din Termenii și condițiile standard;
  - (12) Beneficiarul, Entitatea de proiect, un Contractant sau unul din funcționarii, angajații, agenții sau reprezentanții lor a fost găsit vinovat, într-un proces judiciar sau într-o anchetă oficială, de implicare într-o Practică interzisă; sau
  - (13) cadrul legislativ și normativ referitor la sectorul drumurilor pe teritoriul Republicii Moldova a fost modificat, suspendat, abrogat, anulat sau respins într-o manieră care are un efect negativ semnificativ asupra operațiunilor sau situației financiare a Beneficiarului de a-și realiza obligațiile conform acestui Acord;
- (b) Dreptul Beneficiarului la o altă Debursare continuă să fie suspendat în întregime sau parțial, după caz, până când evenimentul sau evenimentele care au dus la suspendare încetează să mai existe, cu excepția cazurilor în care Banca a notificat Beneficiarul că dreptul la alte Debursări a fost restabilit; cu condiția, totuși, că



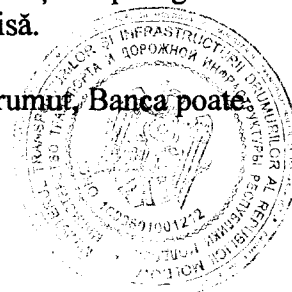
dreptul la alte Debursări este restabilit numai în măsura și sub rezerva condițiilor specificate în acea notificare și nici o astfel de notificare nu afectează și nu diminuează nici un drept, competență sau cale de atac a Băncii cu privire la orice alt eveniment ulterior menționat în această Secțiune.

#### **Secțiunea 5.02 Anularea de către Bancă**

- (a) Dacă, în orice moment, Banca stabilește, după consultare cu Beneficiarul, că o sumă din Finanțarea prin grant nu va fi necesară pentru a finanța costurile Proiectului acoperite de Finanțarea prin grant, Banca poate, prin notificarea Beneficiarului, să anuleze acea sumă din Finanțarea prin grant. La Ultima dată de disponibilitate pentru Finanțarea prin grant, orice parte nedebursată din Finanțarea prin grant este anulată automat, cu excepția cazurilor în care Banca consimte contrariul.
- (b) Dacă dreptul Beneficiarului la debursarea unei părți din Finanțarea prin grant conform acestui Acord a fost suspendat potrivit secțiunii 5.01 (*Suspendarea*) din acest Acord pe o perioadă continuă de treizeci (30) de zile, Banca poate, prin notificarea Beneficiarului, să anuleze în întregime sau parțial Finanțarea prin grant.
- (c) Dacă Banca a anulat, sau s-a produs un eveniment care oferă Băncii dreptul de a anula, în întregime sau parțial, Finanțarea prin împrumut, potrivit secțiunii 7.02 (*Anularea de către Bancă*) din Termenii și condițiile standard, Banca poate, prin notificarea Beneficiarului, să anuleze în întregime sau parțial Finanțarea prin grant.
- (d) Dacă, în orice moment, Banca stabilește că:
  - (1) achiziția oricăror Elemente finanțate de grant este incompatibilă cu acest Acord;
  - (2) fondurile debursate în temeiul acestui Acord au fost utilizate în alte scopuri decât cele prevăzute în acest Acord; sau
  - (3) în legătură cu orice Contract, un reprezentant al Beneficiarului, Entitatea de proiect sau un Contractant s-a implicat într-o Practică interzisă în timpul achiziției sau execuției aceluși Contract, fără ca Beneficiarul sau Entitatea de proiect să fi luat măsuri oportune și adecvate, satisfăcătoare pentru Bancă, pentru a remedia situația;

Banca poate, prin notificarea Beneficiarului, să anuleze în întregime sau parțial Finanțarea prin grant. Anularea intră în vigoare în momentul când notificarea este trimisă.

- (e) Dacă, în orice moment, Banca stabilește că un reprezentant al Beneficiarului, Entitatea de proiect, sau un Contractant a fost găsit vinovat, într-un proces judiciar sau într-o anchetă oficială, de implicare într-o Practică interzisă, Banca poate, prin notificarea Beneficiarului, să anuleze în întregime sau parțial Finanțarea prin grant. Anularea intră în vigoare în momentul când notificarea este trimisă.
- (f) Dacă Beneficiarul anulează total sau parțial Finanțarea prin împrumut, Banca poate anula în consecință Finanțarea prin grant.



- (g) Dacă Uniunea Europeană anulează sau realizează Acordul de finanțare din partea UE.

### **Secțiunea 5.03      Angajamente de rambursare necondiționate, neafectate de suspendare sau anulare**

Nici o măsură de anulare sau suspendare nu se aplică sumelor care fac obiectul unui Angajament de rambursare necondiționată încheiat de Bancă potrivit secțiunii 2.03 (*Angajamente de rambursare condiționate și necondiționate*) din acest Acord, cu excepția cazului în care se stipulează expres în acel angajament.

### **Secțiunea 5.04      Obligații ale Beneficiarului**

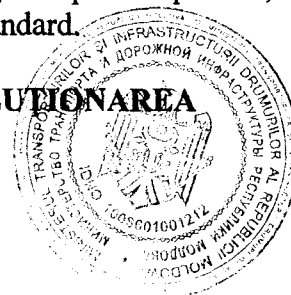
Fără a aduce atingere vreunei măsuri de anulare sau suspendare, toate prevederile din acest Acord își vor păstra pe deplin validitatea și efectul, cu excepția unor dispoziții contrare prevăzute în mod specific în acest Acord.

### **Secțiunea 5.05      Situații de rambursare**

În cazul în care unul din următoarele evenimente s-a produs și continuă pe perioada specificată mai jos, atunci, în orice moment din timpul aceluși eveniment, Banca poate, prin notificarea Beneficiarului, să ceară Beneficiarului și/sau Entității de proiect rambursarea întregii Finanțări prin grant sau a oricărei părți din aceasta (și plata oricăror alte sume datorate în temeiul acestui Acord), iar aceasta devine după aceea (fără a aduce atingere vreunei prevederi contrare din acest Acord) scadentă și plătită imediat:

- (a) S-a produs un eveniment specificat în secțiunea 5.01 alin. (a)(1) (*Suspendarea*) din acest Acord.
- (b) S-a produs un eveniment specificat în secțiunea 5.01 alin. (a)(2), 5.01 alin. (a)(3), 5.01 alin. (a)(4) sau 5.01 alin. (a)(9) (*Suspendarea*) din acest Acord și, dacă putea fi remediat, a durat treizeci (30) de zile după ce notificarea sa a fost trimisă de Bancă.
- (c) Un eveniment de accelerare specificat în Acordul de împrumut și în Termenii și condițiile standard s-a produs sau continuă, iar Banca a declarat că toată Finanțarea prin împrumut sau orice parte din aceasta este datorată și scadentă potrivit secțiunii 7.06 (*Evenimente de accelerare*) din Termenii și condițiile standard.
- (d) În orice moment, Banca stabilește că un reprezentant al Beneficiarului, Entitatea de proiect, sau un Contractant a fost găsit vinovat, într-un proces judiciar sau într-o anchetă oficială, de implicare într-o Practică interzisă.
- (e) Beneficiarul, în calitate de Împrumutat conform Acordului de împrumut, a anulat în întregime sau parțial orice parte nedebursată din Finanțarea prin împrumut, potrivit secțiunii 3.08 (*Anularea*) din Termenii și condițiile standard.

## **ARTICOLUL VI.      CARACTERUL EXECUTORIU, SOLUȚIONAREA LITIGIILOR**



## **Secțiunea 6.01      Caracterul executoriu**

Drepturile și obligațiile Beneficiarului rămân valabile și executorii în conformitate cu termenii lor, fără a se ține seama de vreo lege contrară a Republicii Moldova. Beneficiarul nu are dreptul în nici o circumstanță să pretindă că oricare din prevederile acestui Acord este nevalabilă sau inaplicabilă din orice motiv.

## **Secțiunea 6.02      Incapacitatea de exercitare a drepturilor**

Nici o întârziere în exercitarea, și nici o omisiune privind exercitarea, oricărui drept, putere sau cale de atac la care oricare parte la acest Acord are dreptul după o neîndeplinire a obligațiilor nu va aduce atingere respectivului drept, putere sau cale de atac, sau nu va fi interpretată ca o renunțare la respectiva obligație sau o consimțire la neîndeplinirea respectivei obligații; iar acțiunea acelei părți în legătură cu o neîndeplinire a obligațiilor sau o consimțire la o neîndeplinire a obligațiilor nu va afecta sau diminua vreun drept, putere sau cale de atac a acelei părți în legătură cu o altă neîndeplinire a obligațiilor.

## **Secțiunea 6.03      Soluționarea litigiilor**

Prevederile secțiunii 8.04 (*Soluționarea litigiilor*) din Termenii și condițiile standard se aplică ca și cum ar fi stipulate complet în acest Acord, *mutatis mutandis*, inclusiv fără a aduce atingere caracterului general al acestora, adică:

- (i) referirile la "Acordul de împrumut", "Acordul de garanție" sau "Acordul de proiect" vor fi interpretate ca referiri la "acest Acord";
- (ii) referirile la "Împrumutat" sau "Garant" vor fi interpretate ca referiri la "Beneficiar"; și
- (iii) referirile la "o Entitate de proiect" vor fi interpretate ca referiri la "Entitatea de proiect".

## **ARTICOLUL VII. INTRAREA ÎN VIGOARE; REZILIEREA**

### **Secțiunea 7.01      Data efectivă**

Cu excepția cazurilor în care Banca și Beneficiarul consimt contrariul, acest Acord intră în vigoare la data la care Banca expediază Beneficiarului notificarea privind acceptarea de către Bancă a dovezilor necesare prin secțiunea 7.02 (*Condițiile pentru intrarea în vigoare*) și secțiunea 7.03 (*Opinii legale*) din acest Acord, cu excepția prevederilor din art. VI (*Caracterul executoriu, soluționarea litigiilor*), secțiunea 8.01 (*Notificări*), secțiunea 8.04 (*Limba engleză*), secțiunea 8.06 (*Cesiuni*), secțiunea 8.08 (*Divulgarea*) și secțiunea 8.09 (*Duplicate*) din acest Acord, care intră în vigoare la data semnării acestui Acord de către ambele părți.

### **Secțiunea 7.02      Condițiile pentru intrarea în vigoare**

Acest Acord nu va intra în vigoare decât dacă Banca este convinsă că nici un eveniment menționat în secțiunea 5.01 alin. (a) (*Suspendarea*) sau secțiunea 5.05 (*Situații de rambursare*) din acest Acord nu s-a produs și nu continuă, și până când următoarele condiții nu au fost îndeplinite, în forma și conținutul aprobat de către Bancă sau la



discreția exclusivă a Băncii, nu au fost abrogate în întregime sau parțial și indiferent dacă sunt condiționate sau nu:

- (a) Banca a primit două exemplare originale, executate în mod corespunzător, ale acestui Acord;
- (b) toate condițiile pentru intrarea în vigoare a Acordului de împrumut conform secțiunii 9.02 (*Condițiile pentru intrarea în vigoare*) din Termenii și condițiile standard și secțiunii 5.01 (*Condițiile pentru intrarea în vigoare*) din Acordul de împrumut, excepție fiind doar intrarea în vigoare a acestui Acord, au fost îndeplinite, în forma și conținutul aprobat de către Bancă;
- (c) Banca a primit dovezi, cu forma și conținutul aprobat de către Bancă, că semnarea și predarea acestui Acord în numele Beneficiarului a fost autorizată sau ratificată în mod corespunzător prin toate măsurile guvernamentale, administrative și corporative necesare;
- (d) Acordul de implementare a proiectului cu FIV, în forma și cu conținutul aprobat de Bancă, a fost semnat și predat și toate condițiile pentru intrarea sa în vigoare sau dreptul Entității de proiect de a face trageri în baza lui (dacă este cazul), cu excepția doar a intrării în vigoare a prezentului Acord, au fost îndeplinite;
- (e) Banca a primit orice alte documente pe care le-a solicitat în mod rezonabil.

### **Secțiunea 7.03 Opinii Legale**

Ca parte a dovezilor care urmează a fi prezentate conform Secțiunii 7.02 (*Condițiile prealabile intrării în vigoare*) a prezentului Acord, Ministerul Justiției al Republicii Moldova va prezenta, sau va dispune să fie prezentat Băncii un aviz din numele Beneficiarului și al Ministerului, în forma și cu conținutul aprobat de Bancă, în cea ce privește prezentul Acord, care demonstrează că prezentul Acord a fost aprobat sau ratificat în mod corespunzător, semnat și predat în numele Beneficiarului și a Ministerului, și constituie un angajament valabil și obligatoriu din punct de vedere juridic al Beneficiarului și al Ministerului, aplicabil conform propriilor condiții.

### **Secțiunea 7.04 Rezilierea din cauza neintrării în vigoare**

Dacă:

- (a) acest Acord nu intră în vigoare până la data de nouăzeci (90) de zile de la data acestui Acord; sau
- (b) Acordul de împrumut nu intră în vigoare până la data specificată în secțiunea 5.05 (*Rezilierea din cauza neintrării în vigoare*) din Acordul de împrumut, sau la o dată ulterioară anunțată de Bancă Beneficiarului în calitate de Împrumutat conform secțiunii 9.04 (*Rezilierea din cauza neintrării în vigoare*) din Termenii și condițiile standard;

toate obligațiile Băncii în temeiul acestui Acord încetează, cu excepția cazurilor în care Banca, după examinarea cauzelor întârzierii, stabilește o dată ulterioară în sensul acestei secțiuni. Banca va notifica prompt Beneficiarul despre acea dată ulterioară.



## **Secțiunea 7.05 Rezilierea pentru îndeplinirea obligațiilor**

- (a) Acest Acord va rămâne în vigoare până când Beneficiarul și-a îndeplinit toate obligațiile conform prevederilor acestuia, cu excepția cazurilor de reziliere anticipată conform propriilor condiții, și Entitatea de proiect și-a îndeplinit toate obligațiile conform prevederilor Acordului de proiect, cu condiția că prevederile secțiunii 6.03 (*Soluționarea litigiilor*) vor rămâne în vigoare după rezilierea acestui Acord.
- (b) Fără a aduce atingere vreunei prevederi contrare din acest Acord, prevederile secțiunii 5.05 alin. (d) (*Situații de rambursare*) vor rămâne în vigoare după rezilierea acestui Acord timp de cinci (5) ani după Data de finalizare a proiectului.

## **ARTICOLUL VIII. DIVERSE**

### **Secțiunea 8.01 Notificări**

Orice notificare sau cerere necesară sau acordată în temeiul acestui Acord se va face în scris. Cu excepția cazului în care se prevede altfel în secțiunea 7.01 (*Data efectivă*) din acest Acord, o astfel de notificare sau cerere se va considera efectuată atunci când este transmisă Părții căreia este necesar să îi fie livrată sau făcută, la adresa respectivei Părți specificată mai jos sau la o altă adresă comunicată de către această Parte prin notificare către Partea care face notificarea sau cererea. Cu excepția cazului în care se prevede altfel în acest Acord sau în Manualul debursărilor al BERD (care se aplică *mutatis mutandis* acestui Acord), transmiterea se face prin înmânare personală, prin poștă sau prin fax. Transmiterea făcută prin fax trebuie confirmată și prin poștă.

#### **Pentru Beneficiar:**

Republica Moldova  
Ministerul Finanțelor  
Str. Cosmonauților 7  
Chișinău, MD 2005  
Moldova

În atenția: Ministrului Finanțelor

Fax: +373-(22)-22-53-93  
+373-(22)-26-28-93

#### **Pentru Bancă:**

Banca Europeană pentru Reconstrucție și Dezvoltare  
One Exchange Square  
London EC2A 2JN  
United Kingdom

În atenția: Operation Administration Department / 45094

Fax: +44 20 7338 6100



## **Secțiunea 8.02      Autoritatea de acțiune**

Orice măsură cerută sau permisă a fi luată, precum și orice document cerut sau permis a fi executat conform acestui Acord de către Beneficiar se va lua sau se va executa de către Reprezentanții autorizați ai Beneficiarului, sau de un alt funcționar al Beneficiarului, care trebuie desemnat în scris de către Reprezentanții autorizați ai Beneficiarului. Beneficiarul va furniza Băncii dovada autorității și specimenul autentificat al semnăturii aceluia funcționar, preponderent în baza formularului prezentat în Apendicele 2 (*Formular al scrisorii de desemnare a persoanelor cu drept de semnătură*).

## **Secțiunea 8.03      Modificări**

Acest Acord poate fi modificat printr-un instrument în scris, semnat de Reprezentantul autorizat al Beneficiarului și de un reprezentant autorizat al Băncii.

## **Secțiunea 8.04      Limba engleză**

Acest Acord a fost întocmit și executat în limba engleză. Orice document specificat în acest Acord și care urmează a fi predat conform acestui Acord va fi în limba engleză. Documentele în alte limbi trebuie însoțite de o traducere autentificată în limba engleză, care va fi concludentă.

## **Secțiunea 8.05      Despăgubiri**

- (a) Beneficiarul își asumă întreaga responsabilitate și acceptă să despăgubească și să exonereze Banca și funcționarii, directorii, angajații, agenții și reprezentanții Băncii pentru și cu privire la orice obligații, datorii, daune, despăgubiri (compensatorii, punitive sau de altă natură), penalități, pretenții, măsuri, impozite, taxe, costuri și cheltuieli (inclusiv taxe și cheltuieli juridice și costuri de instrumentare a cazului) de orice tip și natură, inclusiv, fără a aduce atingere caracterului general al celor de mai sus, cele cauzate de contracte sau violarea unei legi (inclusiv neglijență) sau de responsabilitate strictă sau altceva, care sunt impuse, pretinse sau declarate împotriva Băncii sau a unuia din directorii, angajații, agenții sau reprezentanții Băncii (indiferent dacă sunt despăgubiți sau nu și de alte persoane în temeiul unui alt document) și care au legătură cu sau sunt cauzate în vreun fel, în mod direct sau indirect, de:
- (1) orice tranzacții prevăzute în prezentul Acord sau execuția, semnarea, predarea acestora;
  - (2) exploatarea sau întreținerea instalațiilor Beneficiarului sau ale Entității de proiect, sau deținerea, controlul sau posesia acestora de către Beneficiar sau Entitatea de proiect; sau
  - (3) exercitarea de către Bancă a oricăror drepturi și mijloace de apărare juridică în temeiul acestui Acord;

cu condiția că Banca nu are dreptul la despăgubiri în temeiul acestui Acord pentru propriile sale neglijențe grave sau abateri intenționate.



- (b) Beneficiarul confirmă că Banca încheie acest Acord și acționează numai ca furnizor de grant, nu ca și consilier pentru Beneficiar. Beneficiarul confirmă și garantează că, la încheierea acestui Acord, a aplicat și s-a bazat pe consilierea oferită de către proprii săi consilieri juridici, financiari și de altă specialitate, și nu s-a bazat și nu se va baza ulterior pe vreo consiliere oferită de către Bancă.

#### **Secțiunea 8.06 Cesiuni**

Beneficiarul nu poate ceda sau transfera nici o parte din drepturile și obligațiile sale în temeiul acestui Acord fără acordul prealabil scris al Băncii.

#### **Secțiunea 8.07 Drepturi, mijloace de apărare juridică și renunțări**

Drepturile și mijloacele de apărare juridică ale Băncii în temeiul acestui Acord nu vor fi afectate de vreun act sau fapt care, în afară de această secțiune, ar putea afecta acele drepturi sau mijloace de apărare juridică. Nici o acțiune și nici o întârziere în exercitarea, și nici o omisiune privind exercitarea, oricărui drept, putere sau cale de atac a Băncii nu va aduce atingere respectivului drept, putere sau cale de atac, sau nu va fi interpretat ca o renunțare la acestea. Orice renunțare la unul din termenii sau condițiile acestui Acord va fi în scris și semnată de către Bancă. Dacă Banca renunță la o condiție privind o Debursare a Finanțării prin grant, se consideră că Beneficiarul, prin primirea acelei Debursări, a fost de acord cu termenii renunțării, iar dreptul Băncii de a cere respectarea condiției respective va fi păstrat în mod expres pentru orice Debursare ulterioară. Drepturile și mijloacele de apărare juridică prevăzute în acest Acord și în alte acorduri menționate în acesta sunt cumulative și nu împiedică o exercitare separată sau ulterioară a acestora sau a unui alt drept sau mijloc de apărare juridică.

#### **Secțiunea 8.08 Divulgarea**

Banca poate să facă publice documente, informații și alte date cu privire la Beneficiar și acest Acord (inclusiv copii ale acestui Acord sau ale oricăror acorduri menționate în acesta) după cum consideră potrivit în legătură cu orice dispută în care este implicat Beneficiarul și/sau Entitatea de proiect, în scopul conservării sau punerii în executare a drepturilor Băncii în temeiul acestui Acord sau al oricărui alt acord menționat în acesta, sau în scopul încasării sumelor datorate Băncii, precum și în scop de raportare conform Acordului de finanțare din partea UE.

#### **Secțiunea 8.09 Duplicat**

Acest Acord poate fi întocmit în mai multe exemplare, fiecare din acestea fiind considerat original, dar toate împreună reprezintă unul și același acord.



**DREPT PENTRU CARE**, părțile la prezentul Acord, prin reprezentanții lor autorizați, au semnat acest Acord în patru exemplare la data menționată mai sus.

**REPUBLICA MOLDOVA**

De către: \_\_\_\_\_

Numele:

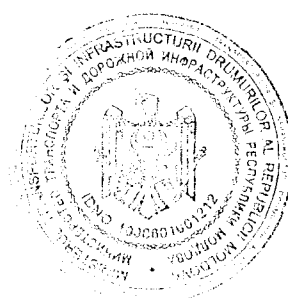
Funcția:

**BANCA EUROPEANĂ PENTRU RECONSTRUCȚIE ȘI DEZVOLTARE**

De către: \_\_\_\_\_

Numele:

Funcția:

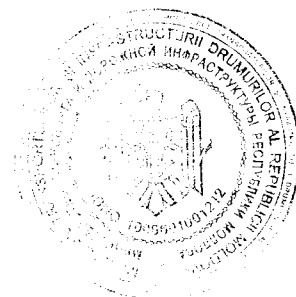


**ANEXA 1 - ELEMENTE FINANȚATE DE GRANT**

Tabelele din această anexă stabilesc Elementele finanțate de grant, suma din Finanțarea prin grant alocată pentru fiecare Element finanțat de grant și procentajul cheltuielilor care vor fi acoperite din Finanțarea prin grant.

<b>Elemente finanțate de grant</b>	<b>Suma alocată din Finanțarea prin grant, în EUR</b>	<b>Procentul cheltuielilor care urmează să fie acoperite din Finanțarea prin grant</b>
Construcția drumului de ocolire la Bahmut, pe R1 Chișinău-Ungheni-Sculeni-frontiera cu România, și supravegherea lucrărilor de construcție a acestui drum de ocolire	7.100.000	47,3%
Construcția drumului de ocolire la Vulcănești, pe M3 Chișinău-Giurgiulești-frontiera cu România, și supravegherea lucrărilor de construcție a acestui drum de ocolire	7.900.000	52,7%
<b>Total</b>	<b>15.000.000</b>	<b>100%</b>

<b>Elemente finanțate de grant</b>	<b>Suma alocată din Finanțarea prin grant, în EUR</b>	<b>Procentul cheltuielilor care urmează să fie acoperite din Finanțarea prin grant</b>
Lucrări de construcție	13.700.000	91,3%
Supraveghere	1.300.000	8,7%
<b>Total</b>	<b>15.000.000</b>	<b>100%</b>



## APENDICELE 1 - FORMULAR AL CERERII DE DEBURSARE

Către:

Banca Europeană pentru Reconstrucție și Dezvoltare  
One Exchange Square  
London EC2A 2JN  
United Kingdom

Attention Operation Administration Department

**Operațiunea nr. 45094 (Componenta de grant)  
Cererea de debursare nr. [1]**

**Privind: Acordul de grant din \_\_\_\_\_ între Republica Moldova și Banca Europeană pentru Reconstrucție și Dezvoltare ("Banca").**

Prin prezenta, solicităm următoarea Debursare în conformitate cu prevederile Acordului de grant de mai sus:

Valuta grantului: EUR  
Valuta de plată solicitată: [2]  
Suma(sumele) finanțate / valuta: [3]  
Data valorii: [4]  
Datorată către (beneficiarul): [5]

### **Instrucțiuni de plată (rechizitele bancare ale beneficiarului):**

Numele contului beneficiarului: [6]  
Numărul contului beneficiarului: [7]  
Numele băncii beneficiarului: [8]  
Adresa băncii beneficiarului: [9]

### **Rechizitele băncii corespondente a beneficiarului:**

Numele băncii corespondente: [10]  
Adresa: [11]  
Numele contului: [12]  
Numărul contului: [13]

Referința plății: [14]

Prin prezenta, confirmăm faptul că nu am solicitat anterior vreo debursare din Finanțarea prin grant pentru a acoperi aceste cheltuieli. Nu am obținut și nu intenționăm să obținem fonduri în acest scop din alt grant, credit sau împrumut.

Bunurile și serviciile acoperite de această solicitare au fost sau sunt achiziționate în conformitate cu termenii Acordului de grant.



Prin prezenta confirmăm BERD că (i) ne respectăm obligațiile prevăzute în Acordul de grant și în Acordul de împrumut; (ii) Entitatea de proiect își respectă obligațiile prevăzute în Acordul de proiect (definite în Acordul de grant); și (iii) nu s-a produs nici un eveniment care are un efect negativ semnificativ asupra operațiunilor noastre sau situației noastre financiare sau capacității noastre de a executa Proiectul sau de a ne îndeplini obligațiile în temeiul Acordului de grant.

Cu respect,

[Semnat] pentru și în numele [15]

Anexe:           - Numărul total de borderouri: [16]  
                  - Numărul total de documente: [17]

### **Note pentru completarea formularului cererii de debursare**

[1] Beneficiarul va numerota fiecare formular de cerere. Prima cerere pentru o debursare din grant va avea numărul 1, următoarele cereri vor fi numerotate 2, 3, etc. Beneficiarul are libertatea de a urmări numărul tuturor cererilor de debursare din grant, pe care le-a făcut în temeiul unui acord de grant. Formularele de cerere ar trebui să respecte același sistem de numerotare secvențială, indiferent dacă sunt pentru o debursare prin plată directă sau pentru emiterea unui angajament de rambursare. Utilizarea acestui sistem de numerotare previne confuzia în cazul în care formularele sunt ținute la poștă, sunt trimise prin fax de mai multe ori, etc.

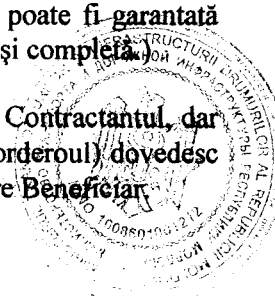
[2] Vă rugăm să indicați valuta plății efective. Aceasta va fi fie valuta grantului, fie valuta cheltuielilor (a se vedea punctul [3] de mai jos). Alternativ, în anumite situații, Banca poate accepta plata într-o a treia valută, caz în care Banca va acționa ca agent al beneficiarului pentru a obține această valută.

Dacă plata este necesară în mai multe valute, atunci se va utiliza un formular de cerere separat pentru fiecare valută.

[3] Suma/sumele finanțate sunt cheltuielile inițiale, în valuta inițială, așa cum sunt detaliate în borderou, calculate la procentul corespunzător specificat în acordul de grant pentru Elementul finanțat de grant aplicabil și eligibil. Suma/sumele indicate trebuie să corespundă cu suma/sumele totale din secțiunea [15] a borderoului.

[4] Data valorii este data la care contul BERD este debitat cu suma de plată a debursării. BERD nu poate garanta că contul beneficiarului va fi creditat la aceeași dată; aceasta depinde de procedurile adoptate de sistemul de compensare sau de banca primitoare din țara beneficiarului. Trebuie să existe minim 15 zile lucrătoare între data la care BERD primește cererea și data valorii solicitată. Dacă, de fapt, plata este necesară cât mai curând posibil, în loc de acea dată a valorii, este mai bine să nu se indice o anumită dată, ci să se menționeze "cât mai curând posibil" în acest câmp [4]. În acest caz, BERD va efectua plata tot în termen de 15 zile lucrătoare, dar mai devreme dacă se poate. (Vă rugăm să rețineți că plata poate fi ~~garantată~~ numai în termen de 15 zile lucrătoare, dacă cererea de debursare este corectă și completă.)

[5] Debursarea este achitată beneficiarului. În mod normal, beneficiar va fi Contractantul, dar dacă Banca a consimțit altfel în scris și documentele anexate (a se vedea borderoul), dovedesc că Împrumutatul a achitat deja Contractantului, atunci plata se poate face către Beneficiar.



- [6] Numele contului beneficiarului va fi, în cele mai multe cazuri, doar numele beneficiarului.
- [7] Numărul contului beneficiarului este necesar pentru evitarea întârzierilor. În tot mai multe țări, băncile refuză să facă plata dacă numărul de cont al beneficiarului nu este indicat în instrucțiunile de plată.
- [8] Banca beneficiarului este banca unde este deschis contul beneficiarului. Vă rugăm să indicați numele băncii și orașul.
- [9] În locul adresei, se poate indica codul de sortare sau codul SWIFT.
- [10] Banca corespondentă a băncii beneficiarului este necesară doar dacă plata nu se face în moneda țării unde se află banca beneficiarului. În acest caz, banca corespondentă este banca aflată în țara monedei de plată în care banca beneficiarului are deschis un cont.
- [11] În locul adresei, se poate indica codul de sortare sau codul SWIFT al băncii corespondente.
- [12] Numele contului din banca beneficiarului va fi, în cele mai multe cazuri, doar numele băncii beneficiarului.
- [13] Numărul contului din banca beneficiarului este esențial dacă banca beneficiarului are mai multe conturi deschise în banca corespondentă, sau dacă nu este membră a SWIFT (sistemul internațional de decontare electronică a plăților). Altfel, acest număr este util, dar nu obligatoriu. Dacă este cazul, se va menționa IBAN (numărul internațional al contului bancar).
- [14] Referința pentru care BERD va efectua plata ajută beneficiarul să identifice plata. Dacă nu se solicită o referință anume, BERD va menționa numele Beneficiarului și numărul acordului.
- [15] Semnătura. Borderoul de cerere va fi semnat de Beneficiar sau în numele Beneficiarului.
- [16] Borderourile enumeră toate documentele anexate în sprijinul cererii de debursare. Dacă există multe documente, se recomandă să utilizați câte un borderou pentru fiecare categorie.
- [17] Documentele (contracte, facturi, bonuri, etc.) urmează să fie numerotate și prezentate în aceeași ordine în care apar în borderou. Numărul total al acestora va fi indicat pentru a facilita examinarea de către BERD.



**BANCA EUROPEANĂ PENTRU RECONSTRUCȚIE ȘI DEZVOLTARE**

**Numele Beneficiarului**  
:**[1]** .....

**Operațiunea nr.:**  
.....  
[3]

**Cererea nr.:** [4] .....

**Debursare Element** (nr. ref./ nume/ %)  
**finanțat de**  
**grant: [6]** ...../...../.....

**Data: [2]** .....

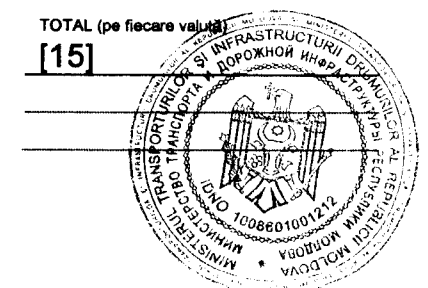
**Borderou nr.:** [5] .....

Element Nr.	Descriere element	Nr. contractului și data	Numele și adresa contractantului	Scurtă descriere a bunurilor, lucrărilor sau serviciilor	Valuta și Suma totală a contractului	Valuta și suma cheltuielilor eligibile	Suma finanțării în valută a cheltuielilor
[7]	[8]	[9]	[10]	[11]	[12]	[13]	[14]

**Semnătura**

[16].....

TOTAL (pe fiecare valută)  
[15]



## NOTE PENTRU COMPLETAREA BORDEROULUI CERERII DE DEBURSARE

[1] Numele. Numele Beneficiarului. Acesta va fi identic cu cel de pe formularul cererii de debursare de care aparține acest borderou.

[2] Data. Data cererii. Aceasta va fi identică cu cea de pe formularul cererii de debursare de care aparține acest borderou.

[3] Numărul operațiunii. Acest număr va fi identic cu cel de pe formularul cererii de debursare de care aparține acest borderou.

[4] Numărul cererii. Acesta este numărul formularului cererii de debursare de care aparține acest borderou.

[5] Numărul borderoului. Pentru fiecare cerere de debursare, borderourile trebuie numerotate începând de la 1, iar numărul lor total va fi menționat pe formularul cererii de debursare de care aparțin.

[6] Element finanțat de grant prin debursare. Acesta este Elementul finanțat de grant pentru proiect, care urmează să fie finanțat din Debursarea solicitată. Vă rugăm să consultați Acordul de grant pentru a afla numele și numărul de referință al Elementului finanțat de grant și procentajul cheltuielilor care vor fi acoperite (de exemplu, "Element finanțat de grant nr. (3b), echipamente, 60%").

Dacă o cerere de debursare acoperă cheltuieli din mai multe Elemente finanțate de grant, atunci se va utiliza un borderou separat pentru fiecare Element finanțat de grant.

[7] Numărul documentului. Toate documentele (contracte, facturi, bonuri, etc.) trebuie prezentate în aceeași ordine în care apar în borderou(ri). Pentru a facilita identificarea, documentele trebuie numerotate, începând cu 1, 2, 3, etc., pentru fiecare nouă cerere de debursare, iar acest număr trebuie marcat clar pe document. Numărul total al elementelor pentru toate borderourile este menționat pe formularul cererii de debursare.

[8] Descrierea documentului. Vă rugăm să descrieți fiecare document, de ex. "factură fiscală", „chitanță”, "certificat al inginerului", "traducerea [...]", etc.

[9] Numărul de ordine și data contractului. Se recomandă ca contractul să primească un număr inițial atunci când este încheiat între Beneficiar și Contractant. BERD va adopta acest număr pentru evidența sa internă. Dacă contractul nu a primit un număr inițial, BERD îi va alocă un număr și va comunica Beneficiarului la momentul aprobării. Dacă Beneficiarul nu cunoaște numărul în momentul completării borderoului, această parte poate fi completată de BERD.

În această coloană se va indica și data contractului/comenzii de achiziție.

Notă: același contract poate să apară în mai multe cereri de debursare, dacă furnizarea bunurilor, lucrărilor sau serviciilor (a se vedea [11]), și deci plata acestora, se face în etape.



[10] Numele și adresa Contractantului. Numele și adresa contrapărții Beneficiarului (Contractantului) din contract/comandă de achiziție, descris în [9].

[11] Scurtă descriere a bunurilor, lucrărilor sau serviciilor. Aceste bunuri, lucrări sau servicii trebuie să corespundă cu detaliile oferite în Contract sau în alte documente prezentate și să se încadreze în Elementul finanțat de grant indicat la [6].

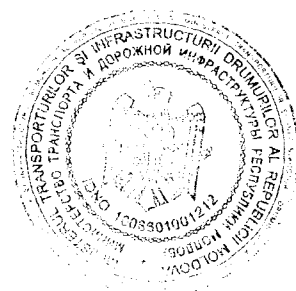
[12] Valuta și suma totală a Contractului. Suma totală, în valuta inițială, a Contractului indicat la [9].

[13] Valuta și suma cheltuielilor eligibile. La fiecare cheltuieți: suma totală datorată sau plătită, în valuta inițială, acoperită de facturile sau celelalte documente enumerate la [7] și [8]. Când există mai mult de un "element" pentru fiecare cheltuieți (de ex. o factură, un certificat și o chitanță, toate pentru aceleași cheltuieli), acele elemente trebuie puse în paranteze și doar o sumă trebuie indicată în această coloană.

[14] Suma finanțării. Pentru fiecare sumă enumerată în coloana [13], trebuie să existe o sumă corespondentă în această coloană [14], calculată la procentul indicat la [6], corespunzătoare categoriei acestui borderou. Suma finanțării va fi în valuta inițială a contractului și a cheltuielii (coloanele 12 și 13). Aceasta poate fi identică sau nu cu valuta împrumutului sau valuta plății.

[15] Total. Sumele finanțării, enumerate la [14], trebuie adunate într-o sumă totală pentru fiecare valută. Pentru cererile de debursare directă, suma/sumele indicate trebuie să corespundă cu suma/sumele din secțiunea [9] a formularului cerere de debursare directă.

[16] Semnătura. Borderoul de cerere va fi semnat de Beneficiar sau în numele Beneficiarului. Pentru cerințele de semnătură, a se vedea formularul cerere de debursare.



[A se marca antetul Beneficiarului]

[Data]

Banca Europeană pentru Reconstrucție și Dezvoltare  
One Exchange Square  
London EC2A 2JN  
United Kingdom

În atenția: Operation Administration Department

Subiect: Operațiunea nr. 45094 (Componenta de grant)  
Scrisoare de desemnare a persoanelor cu drept de semnătură<sup>7</sup>

Stimate domn/stimată doamnă,

Cu referire la Acordul de grant din \_\_\_\_\_ ("Acordul de grant") dintre Republica Moldova ("Beneficiarul") și Banca Europeană pentru Reconstrucție și Dezvoltare ("Banca"), vă informăm că oricare persoană al cărei specimen de semnătură autentificat apare mai jos este autorizată în numele Beneficiarului să semneze [cereri de debursare și orice alte notificări sau documente] cerute sau permise a fi executate în temeiul Acordului de grant menționat mai sus.

NUMELE	FUNCȚIA	SPECIMEN DE SEMNĂTURĂ
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____

Prin prezenta, toate notificările anterioare indicând semnături ale persoanelor autorizate să semneze în numele Beneficiarului Acordul de grant de mai sus sunt revocate.

Cu respect,

**Pentru și în numele:**

\_\_\_\_\_

<sup>7</sup> Desemnarea poate fi modificată oricând de către Beneficiar, trimițând Băncii o nouă scrisoare de desemnare a persoanelor cu drept de semnătură.



Republicii Moldova

De către: \_\_\_\_\_

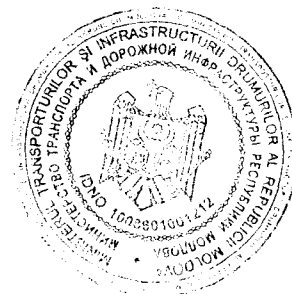
Numele:

Funcția:

**NOTE PENTRU COMPLETAREA SCRISORII DE DESEMNARE A PERSOANELOR CU DREPT DE SEMNĂTURĂ**

- Scrisoarea de autorizare de mai sus urmează să fie semnată în numele Beneficiarului de către reprezentanții săi autorizați. [Vă rugăm să rețineți că, cu privire la orice măsură cerută sau permisă a fi luată în temeiul prevederilor secțiunii 2.02 sau secțiunii 2.03 din Acordul de grant, scrisoarea de autorizare de mai sus urmează să fie semnată în numele Beneficiarului de către semnatarul autorizat al Beneficiarului, conform secțiunii.]

- În cazul în care fiecare document urmează să fie semnat de mai mult de un oficial, scrisoarea de autorizare trebuie să indice clar acest fapt, iar prima propoziție trebuie adaptată în consecință. Dacă persoanele cu drept de semnătură sunt împărțite în două grupuri, și este necesară semnătura unui oficial din fiecare grup, acest lucru trebuie de asemenea să fie clar indicat.



Prin prezenta, confirm ca textul alăturat reprezintă traducerea oficială a *Acordului de Grant dintre Republica Moldova și Banca Europeană pentru Reconstrucție și Dezvoltare (BERD), în cadrul Proiectului IV de Reabilitare a Drumurilor din Moldova, întocmit la Chișinău la 5 mai 2015, efectuată de Ministerul Transporturilor și Infrastructurii Drumurilor.*



**MILICIA MORARU**  
Șef interimar al Direcției Relații  
Internaționale și Integrare Europeană a  
Ministerului Transporturilor și  
Infrastructurii Drumurilor al  
Republicii Moldova

TRADUCERE NEAUTORIZATĂ

**BANCA EUROPEANA  
PENTRU RECONSTRUCTIE SI DEZVOLTARE**

**TERMENI SI CONDITII STANDARD**

**1 decembrie2012**

## **CUPRINS**

### **ARTICOLUL I - Aplicabilitatea Termenilor si Conditilor Standard la Acordurile de Imprumut si Garantie**

Sectiunea 1.01 Aplicabilitatea Termenilor si Conditilor Standard

Sectiunea 1.02 Neconcordanta cu Acordurile de Imprumut si Garantie

### **ARTICOLUL II - Referinte si titluri; Definitii**

Sectiunea 2.01 Referinte si titluri

Sectiunea 2.02 Definitii

### **ARTICOLUL III - Trageri; Angajamente de rambursare; Dobanzi si alte comisioane;**

Sectiunea 3.01 Trageri

Sectiunea 3.02 Angajamente de rambursare conditionale si neconditionale

Sectiunea 3.03 Realocare

Sectiunea 3.04 Dobanda

Sectiunea 3.05 Comisionul de angajament si Comisionul initial

Sectiunea 3.06 Rambursare

Sectiunea 3.07 Rambursare anticipata

Sectiunea 3.08 Anulare

Sectiunea 3.09 Dobanda penalizatoare

Sectiunea 3.10 Costuri de administrare

Sectiunea 3.11 Moneda, forma si determinarea platilor

Sectiunea 3.12 Speze si costuri

Sectiunea 3.13 Destabilizarea pietei

### **ARTICOLUL IV - Executia Proiectului**

Sectiunea 4.01 Cooperare si informare

Sectiunea 4.02 Responsabilitati legate de executia Proiectului

Sectiunea 4.03 Achizitii

Sectiunea 4.04 Inregistrările contabile si rapoartele proiectului

### **ARTICOLUL V - Conditionalitati financiare si alte conditionalitati**

Sectiunea 5.01 Drepturi de retentie

Sectiunea 5.02 Raportare

### **ARTICOLUL VI - Impozite. Modalitatea de plata**

Sectiunea 6.01 Impozite

Sectiunea 6.02 Modalitatea de plata

### **ARTICOLUL VII - Suspendare si anulare. Accelerarea scadentei.**

Sectiunea 7.01 Suspendare

Sectiunea 7.02 Anulare de catre Banca

**Sectiunea 7.03** Angajamentul de rambursare neconditional, neafectat de suspendare sau anulare

**Sectiunea 7.04** Obligatiile Imprumutatului si ale Garantului

**Sectiunea 7.05** Anularea garantiei

**Sectiunea 7.06** Cazuri de accelerare a scadentei

**ARTICOLUL VIII - Executare. Solutionarea litigiilor.**

**Sectiunea 8.01** Executare

**Sectiunea 8.02** Obligatiile Garantului

**Sectiunea 8.03** Cazuri de neexercitare a drepturilor

**Sectiunea 8.04** Solutionarea litigiilor

**ARTICOLUL IX - Intrarea in efectivitate. Incheiere**

**Sectiunea 9.01** Data intrarii in efectivitate

**Sectiunea 9.02** Conditii care preced intrarea in efectivitate

**Sectiunea 9.03** Aviz juridic

**Sectiunea 9.04** Incheiere datorita neintrarii in efectivitate

**Sectiunea 9.05** Incheiere la realizarea Proiectului

**ARTICOLUL X - Notificari. Reprezentanti autorizati. Amendare.**

**Sectiunea 10.01** Notificari

**Sectiunea 10.02** Imputernicirea de a actiona

**Sectiunea 10.03** Amendare

**Sectiunea 10.04** Limba engleza

## **ARTICOLUL I - APLICABILITATEA TERMENILOR SI CONDIITIILOR STANDARD LA ACORDURILE DE IMPRUMUTSI GARANTIE**

### **Sectiunea 1.01 Aplicabilitatea Termenilor si Conditilor Standard**

(a) Orice Acord de imprumut sau de garantie al Bancii pentru o operatiune efectuata sau garantata, de catre un membru al Bancii, poate stipula ca partile la acel acord accepta prevederile acestor Termeni si Conditii Standard. In cazul in care se prevede astfel, se vor aplica acesti Termeni si Conditii Standard si vor avea aceeasi valoare si efect ca si in cazul in care in respectivele acorduri de imprumut sau de garantie ar fi fost in intregime descrise .Nici o revocare sau amendare a acestor Conditii si Termeni Standard nu va intra in vigoare decat daca partile la acord convin astfel.

(b) In cazul in care:

(i) Acordul de imprumut se incheie intre Banca si un membru, referintele din Conditiiile si Termenii Standard privitoare la "Garant", "Acord de Garantie" si "Reprezentantul Autorizat al Garantului" nu vor fi luate in considerare.

(ii) nu exista nici un Acord de Proiect, referintele din Conditiiile si Termenii Standard privitoare la "Acordul de Proiect" nu vor fi luate in considerare.

(iii) intregul proiect va fi realizat de catre Imprumutat, referintele din Conditiiile si Termenii Standard la "Entitatea de Proiect" nu vor fi luate in considerare.

### **Sectiunea 1.02. Neconcordanta cu Acordurile de Imprumut si Acordurile de Garantie**

Daca vreo prevedere a vreunui Acord la care se face referire in Sectiunea 1.1(a)nu este in concordanta cu vreo prevedere a acestor Termeni si Conditii Standard, atunci acea prevedere a unui astfel de Acord va prevala.

## **ARTICOLUL II - REFERINTE SI TITLURI; DEFINITII**

### **Sectiunea 2.01. Referinte si titluri**

(a) Referintele in acesti Termeni si Conditii Standard la articole si sectiuni sunt cele ale articolelor si sectiunilor din Termenii si Conditiiile Standard.

(b) In cazul in care contextul nu specifica altfel, cuvintele din acesti Termeni si Conditii Standard care desemneaza singularul, includ si pluralul si vice-versa, si cuvintele care desemneaza persoane, includ institutii, asociatii si alte persoane juridice.si referirile la o persoana include succesorii si reprezentantii sai desemnati.

(c) In acesti Termeni si Conditii Standard, ori intr-un Acord in care acesti Termeni si Conditii Standard sint aplicabili, titlurile Articolelor si Sectiunilor, ca si Cuprinsul, sunt introduse numai din motive de convenienta si nu vor fi folosite pentru a interpreta acesti Termeni si Conditii standard.

## **Sectiunea 2.02. Definitii**

Cu exceptia cazurilor cand este altfel precizat, urmasorii termeni au urmatoarele semnificatii oriunde sunt folositi in acesti Termeni si Conditii Standard sau intr-un Acord caruia acesti Termeni si Conditii Standard sunt aplicabili:

"Afiliat"	in cazul in care este folosit in legatura cu orice entitate, semnifica orice alta entitate care controleaza direct sau indirect, care este controlata de, sau care se afla sub control impreuna cu, o astfel de entitate.
"Acordul de infiintare al Bancii"	inseamna Acordul de infiintare al BERD, din data de 29 mai 1990.
"Active"	include proprietati, venituri sau creante de orice natura.
"Suma disponibila"	semnifica acea suma a Imprumutului care periodic, nu va fi fost anulata, trasa sau obiectul unui Angajament de rambursare conditional sau neconditional.
"Imprumutat"	semnifica partea careia i se acorda imprumutul, conform Acordului de Imprumut.
"Banca"	semnifica Banca Europeana pentru Reconstructie si Dezvoltare.
"Reprezentantul autorizat al Imprumutatului"	semnifica persoana desemnata ca atare in Acordul de Imprumut.

"Zi lucratoare"	semnifică o zi (alta decât sâmbătă sau duminică) în care (i) în cazul în care moneda Împrumutului este USD sau £, băncile comerciale sunt deschise pentru tranzacții de afaceri generale (inclusiv operațiuni în valută și depozite în valută) în Londra, Anglia, și în care băncile comerciale și piețele valutare efectuează plăți în moneda Împrumutului în principalul centru financiar al țării emitente a monedei respective, sau (ii) dacă moneda Împrumutului este Euro, băncile comerciale sunt deschise pentru tranzacții de afaceri generale (inclusiv operațiuni în valută și depozite în valută) în Londra, Anglia, și care este o zi TARGET.
"Categorie"	semnifica o categorie de articole care vor fi finantate din sumele Împrumutului, asa cum este prevazut in Acordul de Împrumut.
"Speze"	include speze, comisioane, taxe, prime, costuri de administrare si dobanda penalizatoare referitoare la Împrumut.
Co-finanțator	semnifică finanțatorul (altul decât Banca) la care se face referință în Secțiunea 7.01(a)(x) care acordă co-finanțarea; dacă Acordul de Împrumut specifică mai mult decât un astfel de finanțator, „Co-finanțator” se referă separat la fiecare din acești finanțatori.
„Co-finanțare”	semnifică finanțarea la care se face referință în Secțiunea 7.01(a)(x) și specificată în Acordul de Împrumut ce este acordată sau urmează a fi acordată proiectului de co-finanțator. Dacă în Acordul de Împrumut se specifică mai multe finanțări de acest tip, „Co-finanțare” se referă separat la fiecare din aceste finanțări.
„Acord de co-finanțare”	semnifică acordul la care se face referință în Secțiunea 7.01(a)(x)(A) în care se stipulează Co-finanțarea.

„Data limită a co-finanțării”	semnifică data la care se face referință în Secțiunea 7.01(a)(x)(A) și specificată în Acordul de Împrumut la care Acordul de finanțare intră în vigoare. Dacă în Acordul de Împrumut se specifică mai multe astfel de date, "Data limită a co-finanțării" se referă separat la fiecare din date.
“Practici de constrângere”	semnifică primejduirea sau rănirea ori amenințarea de a primejdi sau a răni direct sau indirect o parte sau proprietatea unei părți pentru a influența necorespunzător acțiunile unei părți
“Practici de cîrdășie”	semnifică un aranjament dintre două sau mai multe părți menit să atingă un scop impropriu, inclusiv influențarea necorespunzătoare a acțiunilor altei părți.
“Comision de angajament”	semnifică comisionul platibil așa cum este specificat în Secțiunea 3.05 (a).
“Control”	utilizat în legătura cu orice persoană sau entitate, (incluzind cu sensuri corelative, termenii “ controlat de” , “care controlează” sau “sub control comun cu “), semnifică posesiunea, directă sau indirectă, a puterii de decizie sau generatoare de decizie în ceea ce privește conducerea și politicile unei asemenea persoane sau entități, fie prin posesiunea unor acțiuni cu drept de vot, fie prin contract, fie prin alte forme.
“Practici corupte “	semnifică oferirea, acordarea, primirea sau solicitarea directă sau indirectă oricărui obiect de valoare pentru a influența necorespunzător acțiunile altei părți.

<b>"Moneda"</b>	include moneda legala a unei tari care constituie mijlocul legal pentru plata datoriilor publice sau private in acea tara.
<b>Data de Determinare a Dobânzii de Penalizare</b>	înseamnă, în cazul în care moneda este USD pentru orice Perioada a Dobânzii de Penalizare, data cu două Zile bancare de Londra premărgătoare primei zile a acestei Perioade a Dobânzii de Penalizare (sau, la alegerea Băncii, prima zi a acestei Perioade a Dobânzii de Penalizare), sau în cazul în care moneda este £, pentru orice Perioadă a Dobânzii de Penalizare, prima zi a acestei Perioade a Dobânzii de Penalizare, sau în cazul în care moneda este Euro, pentru orice Perioada a Dobânzii de Penalizare, data cu doua zile lucrătoare premărgătoare primei zile a acestei Perioade a Dobânzii de Penalizare
<b>"Perioada Dobânzii dede Penalizare"</b>	semnifica o perioada, in legatura cu orice sumă de plata cu scadenta depasita, care incepe in ziua in care o astfel de suma devine scadentă sau, dupa caz, in ultima zi lucratoare a Perioadei de Dobanda Penalizatoare anterioare, si care se termina intr-o zi lucratoare aleasa de Banca.
<b>"Dolari sau USD"</b>	semnifică moneda legală a Statelor Unite ale Americii
<b>"Tragere"</b>	semnifica utilizarea unei parti din Suma Disponibila de catre Imprumutat printr-o plata sau prin plati efectuate de Banca Imprumutatului sau la ordinul Imprumutatului.
<b>"Manualul BERD privind tragerile"</b>	semnifica manualul Bancii privind tragerea sumelor, asa cum poate fi el modificat periodic de catre Banca.
<b>"Reguli de achizitie BERD"</b>	semnifica regulile si politicile de achizitie pentru proiectele finantate de catre Banca Europeana pentru Reconstructie si Dezvoltare, asa cum pot fi ele modificate periodic de catre Banca.
<b>"Euro" ori "Eur"</b>	semnifica moneda legala a statelor membre ale Uniunii Europene care adopta moneda unica in conformitate cu Tratatul de constituire a Comunitatii Europene,asa cum a fost modificat prin Tratatul privind Uniunea Europeana.

"Data intrării în efectivitate"	semnifica data la care Acordul de Împrumut intra în efectivitate, în conformitate cu prevederile Secțiunii 9.01.
"Datorie externă"	semnifica orice datorie care este sau poate deveni platibilă într-o monedă, alta decât moneda țării membre.
"Dobanda fixă"	semnifica dobanda platibilă periodic aferentă Împrumutului, în conformitate cu prevederile Secțiunii 3.04 (a).
"Practici frauduloase"	semnifica orice faptă sau omisiune inclusiv denaturarea, care cu bună știință sau necugetare induce în eroare sau încearcă a induce în eroare o parte pentru a obține un folos financiar sau de alt fel, ori pentru a evita o obligație.
"Comision inițial"	semnifica înseamna comisionul specificat în Secțiunea 3.05 (b).
"Acord de Garanție"	semnifica acordul între Banca și un membru pentru garantarea Împrumutului, așa cum poate asemenea acord modificat periodic; asemenea termen include, de asemenea, acești Termeni și Condiții Standard care li se aplică, toate anexele la Acordul de Garanție, precum și toate acordurile suplimentare la , sau incluse în Acordului de Garanție.
"Garant"	semnifica membrul Bancii care este parte la Acordul de Garanție.
"Reprezentantul autorizat al Garantului"	semnifica persoana desemnată ca atare în Acordul de Garanție.
"Angajarea datoriei"	include contractarea sau garantarea datoriei și orice reînnoire, extindere sau modificare a condițiilor datoriei sau contractarea sau garantarea respectivă.
"Data Conversiei dobânzii"	semnifică dată plății dobânzii selectată de Împrumutat în conformitate cu Secțiunea 3.04 (c) (ii).

"Data de determinare a dobanzii"	semnifică, în cazul în care moneda este USD, pentru orice Perioadă de Dobândă, la data cu două zile bancare din Londra înainte de prima zi a unei astfel de Perioade de Dobândă, sau, dacă moneda este £, în prima zi a Perioadei de Dobândă, sau dacă moneda este Euro, pentru orice Perioadă de Dobândă, data cu două zile lucrătoare înaintea primei zile a Perioadei de Dobândă respective, sau o zi altfel definită în Acordul de împrumut.
Perioada de Conversie a Dobânzii	înseamnă o perioadă de cel puțin un (1) an, care începe de la Data Plății Dobânzii și care expiră la Data Plății Dobânzii, selectată ca atare de Împrumutat în conformitate cu Secțiunea 3.04(c)(ii).
"Data de Fixare a Dobânzii"	semnifică, în cazul în care moneda este USD pentru orice Perioadă de Conversie a Dobânzii aleasă de Împrumutat în conformitate cu Secțiunea 3.04 (c)(ii), o zi bancară de Londra care este cu cel puțin două Zile bancare de Londra anterior primei zile a acestei Perioadă de Conversie a Dobânzii sau în cazul în care moneda este £, pentru orice Perioada de Conversie a Dobânzii aleasă de Imprumutat în conformitate cu Secțiunea 3.04 (c) (ii), Ziua bancară de Londra anterioară primei zile a Perioadei de Conversie a Dobânzii (sau, la opțiunea Imprumutatului, prima zi a acestei Perioade de Conversie a Dobânzii), sau în cazul în care moneda este Euro, pentru orice Perioada de Conversie a Dobânzii selectată de Imprumutat, în conformitate cu Secțiunea 3.04 (c) (ii), o zi lucrătoare cu cel puțin două zile lucrătoare anterior primei zile a Perioadei de Conversie a Dobânzii
"Data de plata a dobanzii"	semnifica orice zi care coincide cu una din datele astfel specificate in Acordul de Imprumut pentru plata dobinzii aferente Imprumutului, cu exceptia cazului in care o astfel de zi nu este lucratoare cind data de plata a dobinzii va fi urmatoarea zi lucratoare în aceeași lună calendaristică sau, în cazul în care nu există nici o zi lucrătoare următoare în aceeași lună calendaristică, aceasta va fi ziua lucrătoare imediat precedentă.

"Perioada de dobanda"	semnifica, pentru orice tragere, perioada care incepe la data tragerii respective si se termina la data urmatoarei Perioade de Dobinda, si fiecare perioada urmatoare care incepe la o Data de plata a dobanzii si se termina la urmatoarea Data scadenta a dobanzii, cu exceptia cazului cand tragererea este efectuata cu mai putin de 15 zile lucratoare inainte de urmatoarea Data de plata a dobanzii si atunci prima Perioada de Dobanda incepe la data la care este facuta acea tragere si se termina la Data de plata a dobanzii de dupa urmatoarei Data de Plata a Dobinzii.
"Dobandă"	semnifică Dobanda Fixă sau Variabilă, sau amândouă, dupa cum sunt specificate în Acordul de împrumut sau, dacă Dobânda Fixă este stabilită în conformitate cu Secțiunea 3.04 (c) (iii) pentru o dată stabilită mai târziu de dată Acordului de Împrumut, se stipulează în înștiințarea Băncii către Împrumutat și Garant emisă în conformitate cu Secțiunea 3.04 (c) (iii).
"Ultimă data de tragere"	semnifica data specificata ca atare in Acordul de imprumut.
"Gaj"	include ipoteci, garantii, speze, privilegii si prioritati de orice natura si orice aranjament avand un efect echivalent.
"Imprumut"	semnifica Imprumutul acordat stipulat in cadrul Acordului de Imprumut
"Acord de Imprumut"	inseamna acordul de imprumut caruia i se aplica prezentii Termeni si Conditii Standard, precum si modificarile ce i se pot aduce periodic; astfel de termeni includ Termenii si Conditiiile Standard aplicabile, toate anexele la Acordul de Imprumut precum si toate acordurile suplimentare la Acordul de Imprumut.
"Moneda imprumutului"	semnifica moneda sau monedele in care este exprimat Imprumutul, dupa cum specificat in Acordul de Imprumut

**"Data de rambursare a  
imprumutului"**

semnifica orice zi care coincide cu una din datele specificate in Acordul de Imprumut pentru rambursarea capitalului Imprumutului, cu exceptia cazului in care o astfel de zi nu este o Zi Lucratoare, cand Data de Rambursare a Imprumutului va fi urmatoarea Zi Lucratoare in aceeași lună calendaristică sau, în cazul în care nu există nici o zi lucrătoare următoare în aceeași lună calendaristică, aceasta va fi ziua lucrătoare imediat precedentă.

**"Zi bancară de Londra"**

semnifică o zi (în afară de Sâmbătă și Duminică) când sunt deschise băncile comerciale pentru tranzacții de afaceri generale (inclusiv tranzacții în valută străină și cu depozite de valută străină) în Londra, Anglia.

"Marja" semnifică 1% pe an.

Caz de Destabilizare a Pieței

Înseamnă:

la Data de Determinare a Dobânzii pentru Perioada relevantă a Dobânzii sau la Data de Determinare a Dobânzii de Penalizare pentru Perioada respectivă a Dobânzii de Penalizare, (în fiecare caz dacă este sau nu într-o perioadă în care toate sau orice parte din Împrumut este supus unei Rate Fixe a Dobânzii) Pagina de Referință nu este disponibilă și nici una sau doar una dintre băncile mari active, după caz de pe piața interbancară din Londra (pentru USD sau £) sau pe piața interbancară a zonei Euro (pentru Euro) oferă o rată Băncii pentru a determina Rata de piață relevantă a dobânzii pentru Valuta Împrumutului pentru Perioadă respectivă a Dobânzii sau rata dobânzii de penalizare pentru Valuta Împrumutului pentru Perioada respectivă a Dobânzii de penalizare după caz; sau

(b) înainte de încheierea zilei în Londra la Data de Determinare a Dobânzii pentru Perioada respectivă a Dobânzii sau la Data de Determinare a Dobânzii de Penalizare pentru Perioada respectivă a Dobânzii de Penalizare (în fiecare caz dacă este sau nu într-o perioadă în care toate sau orice parte din Împrumut este supusă unei rate fixe a dobânzii) Banca consideră că costul pentru Bancă de obținere a depozitelor corespondente, după caz, pe piața interbancară de la Londra (pentru USD sau £) sau piața interbancară din zona Euro (pentru Euro) ar fi în exces față de Rata Relevantă de Piață a Dobânzii.

"Membru" semnifică un membru al Bancii care este parte la Acordul de împrumut sau Acordul de Garanție sau alt acord la care se face referire în Secțiunea 1.01(a)

"Suma Minima care poate fi anulată" semnifică suma care este specificată în Acordul de Împrumut.

"Suma Minima care poate fi trasa"	semnifica suma care este specificata in Acordul de Imprumut.
"Suma minima care poate fi platita in avans"	semnifica suma care este specificata in Acordul de Imprumut.
"Lire sterline" sau "£"	semnifică moneda legală a Regatului Unit al Marii Britanii și Irlandei de Nord.
"Practici interzise"	semnifică orice practică coruptă, frauduloasă, de constrângere sau de cîrdășie.
"Proiectul"	semnifica proiectul pentru care se acorda Imprumutul, asa cum este descris in Acordul de Imprumut sau Acordul de Garantie, dupa cum asemenea descriere poate fi modificata periodic cu acordul ambelor parti.
"Acord de Proiect"	semnifică fiecare acord de proiect, după caz, descrise în Acordul de Împrumut sau în Acordul de Garanție, precum și modificările ulterioare ce pot surveni din când în când în acest acord; și acest termen include acești Termeni și Condiții standard aplicabile acestora, toate anexele la Acordul de Proiect și toate acordurile suplimentare la Acordul de Proiect.
"Entitatea de Proiect"	semnifică entitatea așa cum este specificată în Acordul de Proiect.
"Reprezentant autorizat al Entității de Proiect"	semnifică persoana desemnată ca atare în Acordul de Proiect în raport cu oricare Entitate de Proiect.
"Active publice"	inseamna activele membrului, ale oricarei subdiviziuni politice sau administrative si ale oricarei entitati detinute sau controlate, sau operand in contul sau beneficiul membrului sau oricarei subdiviziuni ale sale, active care includ rezervele valutare si in aur detinute de orice institutie care opereaza dupa functiunile asimilate unei banci centrale sau ale unui fond de stabilizare valutara, sau functii similare, pentru membru.

"Pagină de referință"	semnifică prezentarea (i) pentru Împrumuturile în USD sau £, a ratelor interbancare de la Londra ale principalelor bănci pentru depunerile în moneda Împrumutului indicată în pagina LIBOR01 pe serviciile Reuters (sau altă pagină care ar putea înlocui pagina LIBOR01 pe serviciile Reuters pentru scopul prezentării ratelor interbancare de la Londra pentru depozitele în moneda Împrumutului), și (ii) pentru Împrumuturile în Euro, ratele interbancare ale zonei Euro pentru depunerile în moneda Împrumutului din pagina EURIBOR01 pe serviciile Reuters (sau altă pagină care ar putea înlocui EURIBOR01 pe serviciile Reuters cu scopul prezentării ratelor interbancare ale zonei Euro pentru depunerile în moneda Împrumutului).
"Angajament de rambursare"	semnifica un angajament la care se face referire in Sectiunea 3.02, incluzand "angajamentele de rambursare conditionale" si "angajamentele de rambursare neconditionale ", dupa cum sunt utilizate in acea sectiune.
"Dobânda de piață relevantă"	semnifică dobânda specificată în Secțiunea 3.04.
"Statute"	semnifică în ceea ce îl privește pe Împrumutat (dacă nu este membru) sau o entitate de proiect, statutul de înființare, actul, hotărârea sau carta sau orice alt instrument similar, așa cum poate fi mai concret definit în Acordul de Împrumut sau fiecare Acord de Proiect.
"Subsidiara"	semnifica cu privire la oricare entitate, orice alta entitate la care peste 50% din capital este detinut, direct sau indirect, de catre entitatea respectiva sau care este altfel contralata de catre entitate.
"Ziua TARGET"	Semnifică ziua în care este deschis Sistemul Automatizat Trans-european în Timp Real de Plăți En-gros pentru decontarea plăților în Euro.
"Impozite"	include impozite, taxe, prelevări, speze și obligații de orice natura, fie ca sunt în vigoare la data Acordului de Împrumut, Acordului de Garanție sau oricărui Acord de proiect, sau sunt impuse după acea dată pe teritoriul Membrului.

"Transa" semnifica o parte a Imprumutului asa cum este identificata in Acordul de Imprumut.

"Costuri de administrare"

(l)\_conform paragrafului II de mai jos, suma cu care Fluxul Original al Venitului depășește Fluxul Substituit al Venitului, unde:

(a) " Fluxul Original al Venitului" semnifică suma agregată a valorii actuale a rambursării sumei principale și dobânzii, care ar fi trebuit achitate Băncii pentru porțiunea Împrumutului pentru care se percepe Rata Fixă a Dobânzii pe durata Perioadei de calcul (după cum se definește mai jos), dacă această plată nu a fost făcută, făcută în avans sau anulată și dacă dobânda acumulată pentru această porțiune de Împrumut la Rata fixă (după cum se definește) în timpul perioadelor în care Rata Fixă a Dobânzii este în vigoare, în conformitate cu secțiunea 3.04 (d) cu aplicarea ratei aplicabile flotante pentru restul perioadelor.

(b) "Fluxul Substituit al Venitului" semnifică suma:

(1) agregată a valorii actuale a plăților de rambursare rămase a sumei de bază și a dobânzii, care, după efectuarea plății, plății în avans sau anulare, ar fi trebuit achitate Băncii pentru porțiunea Împrumutului pentru care se percepe Rata fixă a dobânzii pe durata Perioadei de calcul, dacă dobânda acumulată pentru această porțiune a Împrumutului la Rata fixă în timpul perioadelor în care Rata Fixă a Dobânzii este în vigoare, în conformitate cu secțiunea 3.04 (d) cu aplicarea ratei aplicabile flotante pentru toate alte perioade.

și

(2) dacă este aplicabil:

(A) în cazul unei plăți în avans efectuate conform Secțiunii 3.07, valoarea actuală a sumei Împrumutului pentru care se percepe rata fixă a dobânzii și care urmează a fi făcută în avans a fost determinată prin scăderea acestei sume de la data în care această plată trebuie făcută până la Data de calcul (după cum se definește mai jos) la Rata discountului (după cum se definește mai jos); și/sau

(B) în cazul altor tipuri de plăți în avans, suma Împrumutului pentru care se percepe Rata fixă a dobânzii și care a fost plătită în avans; și sau

(C) în cazul plății înainte de termen, valoarea curentă a sumei Împrumutului pentru care se percepe Rata fixă a dobânzii și plată careia făcută înainte de termen, determinată prin scăderea acestei sume de la data în care plata înainte de termen intră în vigoare până la Data de calcul la Rata discountului; și/sau

(D) în cazul anulării, valoarea curentă a sumei Împrumutului pentru care se percepe Rata fixă a dobânzii și care a fost anulată, determinată prin scăderea acestei sume de la Ultima data de tragere până la Data de Calcul la Rata discountului.

(c) "Rata fixă" semnifică Rata fixă a dobânzii minus Marja.

(d) Pentru îndeplinirea alineatelor (l)(a) și (l)(b)(1) de mai sus, valoarea curentă a fiecărei plăți de rambursare a sumei principale și dobânzii va fi determinată prin scăderea sumei acestei plăți de rambursare de la data care trebuie achitată din Data de calcul utilizând Rata de discount.

(e) "Data de calcul" semnifică:

(1) în cazul unei plăți în avans conform Secțiunii 3.07, data cu două zile înainte de data efectuării plății în avans sau, după dorința Băncii, la data când plata în avans trebuie achitată;

(2) în cazul altor plăți în avans, data la care se fac aceste plăți sau altă dată pe care Banca o poate selecta la discreția sa; și

(3) în cazul achitării înainte de termen sau anulării plății, data cu două zile lucrătoare înainte de data efectuării plății înainte de termen sau anulării sau, la discreția Băncii, data când această plată înainte de termen sau anulare intră în vigoare.

(f) "Perioadă de calcul" semnifică:

(1) în cazul plăților în avans conform Secțiunii 3.07, perioada care începe pe data când plata în avans intră în vigoare și care se finalizează pe Data rambursării complete a împrumutului;

(2) în cazul altor plăți, perioada care începe cu data în care se face plata în avans, sau altă dată pe care Banca ar putea-o alege la discreția sa, și care se finalizează pe Data rambursării complete a împrumutului; și

(3) în cazul plăților înainte de termen sau anulare, perioada care începe cu data intrării în vigoare a plății înainte de termen sau anulării și care se finalizează pe Data rambursării complete a împrumutului.

(g) "Rata de discount" semnifică coeficientul de discount pentru scadența relevantă calculată din curba swap-ului nominal pentru valuta creditului care este disponibilă pentru Bancă pe piața opțiunilor și swap a dobânzii la Data de calcul.

(h) „Rata Flotantă” înseamnă ratele la termen pentru, după caz, USD, £ sau Euro, pentru scadențele relevante disponibile la Bancă la rata swap a dobânzii și pe piața opțiunilor la Data Calculului.

(II) Fără a ține cont de alineatul (I) de mai sus, "Costuri de administrare" semnifică, cu referire la orice amânare a Ultimei Date de tragere (după cum s-ar putea conveni cu Banca în conformitate cu Acordul de Împrumut) pentru orice porțiune a Împrumutului pentru care se percepe rata fixă a dobânzii, suma, cu privire la care Banca va înștiința Împrumutatul și Garantul regulat în scris.

"Dobanda variabila" semnifica dobanda platibila periodic aferenta Imprumutului in conformitate cu Sectiunea 3.04 (b).

### **ARTICOLUL III - TRAGERI; ANGAJAMENTE DE RAMBURSARE; DOBANDA SI ALTE SPEZE; RAMBURSARE**

#### **Sectiunea 3.01. Trageri**

Imprumutatul poate trage periodic din Suma disponibila, in conformitate cu prevederile Acordului de Imprumut si in conformitate cu urmatoarele prevederi:

##### **(a) Ultima data de disponibilizare**

Dreptul Imprumutatului de a efectua trageri din Suma disponibila va incepe la Data intrarii in efectivitate si va inceta la Ultima data de disponibilizare specificata in Acordul in Imprumut, sau la o asemenea data ulterioara pe care o va stabili Banca după primirea în prealabil a unei cereri scrise de la Împrumutat (care va fi contrasemnată de Garant, în cazul în care a fost încheiat un Acord de Garanție). Banca va instiinta cu promptitudine Imprumutatul asupra unei asemenea date ulterioare.

##### **(b) Cereri de tragere**

(i) Pentru a efectua o tragere, va fi inaintata Bancii o cerere de tragere din partea Reprezentantului Autorizat al Imprumutatului sau a unei persoane desemnate de Reprezentantul Autorizat al Imprumutatului. Fiecare cerere de tragere inaintata va fi in conformitate cu si in forma descrisa in Manualul BERD privind tragerile si transmisa la Banca cu cel putin 15 Zile Lucratoare inainte de data propusa pentru tragere. Fiecare cerere de tragere trebuie sa aiba un continut satisfacator Bancii si va fi insotita de acele documente si alte dovezi satisfacatoare Bancii, in forma si continut, astfel incat sa poata convinge Banca ca Imprumutatul este indreptatit la suma tragerii si ca suma trasa va fi folosita exclusiv pentru scopurile specificate in Acordul de Imprumut.

(ii) Cu exceptia ultimei trageri sau, daca Banca nu va agreea altfel, tragerile vor fi efectuate in sume nu mai mici decat Suma Minima de Tragere specificata in Acordul de Imprumut.

**(c) Moneda tragerilor**

Tragerile vor fi efectuate in Moneda Imprumutului intr-o suma echivalenta cu cheltuielile care vor fi finantate din sumele Imprumutului. In cazul in care cheltuielile efectuate intr-o moneda sau monede, altele decat Moneda Imprumutului, echivalentul sumei trase va fi determinat, dupa cum urmeaza:

(i) daca Imprumutatul solicita plata in Moneda Imprumutului, Banca va determina echivalentul sumei de tragere, cu 2 Zile Lucratoare inainte de efectuarea platii;

(ii) daca Imprumutatul solicita plata cheltuielilor in moneda sau monedele cheltuielilor, Banca va cumpara acea sau acele monede in maniera pe care Banca o poate considera cea mai potrivita, cu conditia ca astfel de cheltuieli sa fie in monede disponibile imediat sau in moneda membrului. Echivalentul sumei de tragere va fi determinat de Banca pe baza costurilor de schimb care au fost sau ar putea fi suportate de Banca prin utilizarea Monedei Imprumutului pentru indeplinirea cerintelor.

**(d) Plati in alte monede**

In circumstante exceptionale, Banca poate onora o cerere a Imprumutatului, ca plata sa fie efectuata intr-o moneda sau monede altele decat Moneda Imprumutului sau moneda cheltuielilor. In acest caz, Banca va cumpara acea moneda sau monede, in acea maniera, pe care o poate considera potrivita. Echivalentul sumei de tragere determinat de Banca pe baza costurilor de schimb care au fost sau ar putea fi suportate de Banca prin utilizarea Monedei Imprumutului pentru indeplinirea cerintelor.

### **Sectiunea 3.02. Angajamente de rambursare conditionale sau neconditionale**

(a) La cererea Imprumutatului Banca poate, in conformitate cu prevederile Manualului BERD privind tragerile, emite Angajamente de Rambursare Conditionale sau Neconditionale pentru a rambursa plati efectuate de banci in cadrul acreditivelor ce au legatura cu cheltuielile care vor fi finantate din Imprumut. Orice astfel de rambursare va constitui o tragere.

(b) In cazul unui Angajament de Rambursare Conditional, obligatia Bancii de a plati va fi suspendata sau va inceta la orice suspendare sau anulare a Imprumutului de catre Banca, ca urmare a prevederilor Sectiunii 7.01 sau 7.02;

(c) In cazul unui Angajament de Rambursare Neconditional, obligatia Bancii de a plati nu va fi afectata de nici o suspendare sau anulare ulterioara a Imprumutului.

### **Sectiunea 3.03. Realocare**

(a) Daca Banca estimeaza ca suma din Imprumut alocata oricarei categorii de trageri stabilita prin Acordul de Imprumut va fi insuficienta pentru a finanta procentul prevazut pentru cheltuielile din respectiva categorie, Banca poate, prin notificare catre imprumutat :

(i) sa realoce unei astfel de categorii, intr-o astfel de suma necesara acoperirii lipsei de fonduri estimate, sume din Imprumut care inaintea unei astfel de realocari au fost alocate unei alte categorii si care, in opinia Bancii, nu sunt necesare in vederea acoperirii altor cheltuieli; si

(ii) daca o astfel de realocare nu poate acoperi integral lipsa de fonduri estimata, sa reduca procentul de cheltuieli care sa fie finantate, in scopul continuarii efectuării tragerilor pentru respectiva categorie, pana cand respectivele cheltuieli vor fi fost efectuate.

(b) In cazul in care realocarea se face in concordanta cu prevederile paragrafului (a)(i) de mai sus, Imprumutatul poate solicita Bancii sa efectueze realocari ulterioare a unor sume echivalente din sumele Imprumutului pentru o alta categorie convenita de comun acord de Imprumutat si Banca.

### **Sectiunea 3.04. Dobanda**

Cu exceptia cazurilor prezentate in Sectiunea 3.09:

- (i) Dacă pentru Împrumut se percepe o Rată variabilă a dobânzii și întru îndeplinirea prevederilor Secțiunii 3.04 (b) de mai jos, Rata relevantă a dobânzii pe piață va fi:

(i) pentru prima Perioada a Dobânzii a fiecărui Vărsământ, rata oferită pe an pentru depozitele în Valuta Împrumutului care apare pe Pagina de Referință la ora 11:00 după caz, timpul de Londra (pentru USD sau £) sau ora Bruxelles (pentru Euro), la Data respectivă de Determinare a Dobânzii pentru perioada care este egală cu o asemenea Perioadă a Dobânzii (sau dacă o asemenea rată nu apare pe Pagina de Referință pentru o perioadă egală ca durată cu o asemenea Perioadă de Dobândă, dar ratele („Ratele de Referință”) apar pe Pagina de Referință pentru o perioadă care este mai scurtă și pentru o perioadă care este mai lungă ca durată decât o asemenea Perioadă a Dobânzii, Rata Interbancară va fi rata (rotunjită în sus, dacă este necesar, la patru decimale după virgulă), care va fi aplicabilă pentru o perioadă egală cu durata unei asemenea Perioade a Dobânzii așa cum este stabilită prin intermediul utilizării interpolării în linie dreaptă prin referire la Rata de Referință care apare pe Pagina de Referință pentru perioada care este următoarea mai scurtă ca durată în lungime decât o asemenea Perioadă a Dobânzii și prin referire la Rata de Referință care este următoarea mai lungă ca durată în lungime decât o asemenea Perioadă a Dobânzii); și

(i) pentru fiecare Perioadă ulterioară a Dobânzii, rata oferită pe an pentru depozitele în Valuta Împrumutului care apare pe Pagina de Referință la ora 11.00, dacă e aplicabil, ora Londrei (pentru USD și £) sau ora Bruxelles-ului (pentru Euro), la data relevantă a determinării dobânzii pentru perioada cea mai apropiată de durata Perioadei Dobânzii (sau, dacă două perioade sunt egal de apropiate de durata Perioadei Dobânzii, la media a celor două rate); cu condiția că: dacă, din vreun motiv, Rata relevantă a dobânzii pe piață nu poate fi determinată la timp prin referință la Pagina de referință, Rata relevantă a dobânzii pe piață va fi rata anuală pe care Banca o calculează ca media aritmetică (rotunjită în sus, dacă e necesar, la 4 decimale după virgulă ) a ratelor oferite pe an pentru depunerile în moneda Împrumutului la sume comparabile cu porțiunea Împrumutului pentru care se percepe rata variabilă a dobânzii care nu va fi achitată pe durata Perioadei dobânzii relevante pentru o perioadă egală cu Perioada dobânzii care sunt propuse băncilor principale, după caz, pe piața interbancară londoneză (pentru USD și £) sau pe piața interbancară a zonei euro (pentru Euro), care sunt acordate Băncii de cel puțin două bănci comerciale mari active, dacă e aplicabil, pe piața interbancară londoneză (pentru USD sau £) sau piața interbancară a zonei euro (pentru Euro) selectate de Bancă; și

cu condiția de asemenea, că dacă în conformitate cu cele de mai sus, Rata Relevanta de Piață a Dobânzii va fi sub zero, Rata Relevanta de Piață a Dobânzii va fi considerată egală cu zero.

(b) Dacă Împrumutul face obiectul unei Dobanzi Variabile, dobânda aferenta Împrumutului va fi determinată și platibilă după cum urmează:

(i) Suma capitalului din Împrumut, trasa periodic și nerambursată, va fi purtătoare de dobânda în cursul Perioadei de Dobânda respective la Dobânda Variabilă, calculată în conformitate cu prevederile acestei Secțiuni.

(ii) Dobanda se va acumula din si inclusiv prima zi a Perioadei de dobinda pina la si exclusiv ultima zi a Perioadei de dobinda respective, calculata pe baza anului de 360 de zile (mai putin cazul in care Moneda Imprumutului este lira sterlină, caz in care se va considera anul de 365 de zile) pentru numarul efectiv de zile scurse, si va fi datorata si platibila la data de Plata a Dobanzii, care este ultima zi a Perioadei de Dobanda respective.

(iii) Dobanda Variabila va fi suma Marjei și în funcție de Secțiunea 3.13 RataRelevantă de Piață a Dobânzii , specificată în Secțiunea 3.04 (a).

(iv) La fiecare Data de Determinare a Dobanzii, Banca va determina Dobanda Variabila aplicabila Perioadei de Dobanda respective si va notifica cu promptitudine Imprumutatul si Garantul.

(c) Fără a ține cont de cele de mai sus, dacă se stipulează astfel în Acordul de Împrumut, Împrumutatul poate, în calitate de alternativă pentru achitarea dobânzii la rată variabilă pentru întreg împrumutul sau unele porțiuni ale lui neachitate până la acel moment, alege să plătească dobândă la Rată fixă a dobânzii pentru porțiunea rămasă a Împrumutului, după cum urmează:

(i) Împrumutatul poate exercita această opțiune numai dacă:

(A) la momentul exercitării, niciunul din evenimentele specificate în Secțiunea 7.01 de mai jos (și nici un eveniment care cu timpul sau din cauza unei greșeli nu se va transforma într-un astfel de eveniment) și nu a avut sau nu are loc un Eveniment de Destabilizare a Pieței; și

(B) suma de bază a Împrumutului care este transferat de la Rata variabilă la Rata fixă a dobânzii nu este mai mică decât echivalentul în moneda Împrumutului de Euro 5,000,000.

(ii) Împrumutatul va exercita această opțiune după înștiințarea Băncii cu cel puțin cinci zile lucrătoare înainte de Data propusă de fixare a dobânzii. Această înștiințare, cu excepția cazurilor asupra cărora s-a convenit altfel, va fi irevocabilă și va specifica Data fixării dobânzii ( ) și Perioada conversiei dobânzii selectată de Împrumutat și suma de bază a Împrumutului pentru a fi convertite la Rata fixă a dobânzii.

(iii) Începând cu Data conversiei dobânzii, pentru porțiunea de Împrumut care va fi convertită (după cum se specifică în înștiințarea Împrumutatului) se va percepe Rata fixă a dobânzii. Pentru îndeplinirea prevederilor Secțiunii 3.04(d), Rata relevantă a dobânzii pe piață va fi rata dobânzii forward pentru moneda Împrumutului care este disponibilă pentru Bancă pe piața swap a dobânzii la Data fixării

dobânzii pentru Perioada conversiei dobânzii, luând în considerație rambursarea sumei de bază și orarele de achitare a dobânzii pentru Împrumut deoarece această sumă poate fi ajustată pentru a lua în considerare bonitatea Împrumutatului. Banca va determina Rata fixă a dobânzii pe Data stipulată a fixării dobânzii și va înștiința prompt Împrumutatul și Garantul.

(iv) Banca poate, în orice moment, decide să consolideze toate Ratele fixe ale dobânzii care vor fi apoi aplicate la diferite porțiuni ale Împrumutului într-o singură Rata fixă a dobânzii egală cu media ponderată a Ratele fixe ale dobânzii, care apoi este aplicată diferitor porțiuni ale Împrumutului. Banca va calcula Rata fixă consolidată a dobânzii și va înștiința prompt Împrumutatul. Această Rată consolidată fixă a dobânzii va fi aplicabilă tuturor porțiunilor Împrumutului pentru care se percepe la acel moment Ratele fixe ale dobânzii, începând cu Data achitării dobânzii imediat după înștiințarea Împrumutatului de către Bancă.

(d) Dacă pentru Împrumut se percepe Rata fixă a dobânzii, dobânda pentru Împrumut se va plăti după cum urmează:

(i) Pentru partea din suma de bază a Împrumutului retrasă și nerambursată se va percepe dobândă pe durata Perioadei dobânzii relevante la Rata fixă a dobânzii calculate în conformitate cu această Secțiune.

(ii) Dobânda se va calcula începând și incluzând prima zi a Perioadei de dobândă, dar excluzând ultima zi a acestei Perioade de dobândă, și se va calcula pe baza numărului real de zile trecute și un an de 365 de zile și scadența va fi și se va face plata la Data plății dobânzii, care este ultima zi a Perioadei relevante a.

(iii) Rata fixă a dobânzii este suma Marjei și Ratei dobânzii relevante pe piață specificate fie în Acordul de Împrumut sau, dacă Rata fixă a dobânzii se stabilește conform Secțiunii 3.04(c) la data care este mai târziu după data Acordului de Împrumut, în înștiințarea Băncii către Împrumutat și Garant emisă în conformitate cu Secțiunea 3.04(c)(iii).

### **Sectiunea 3.05. Comision de angajament si Comision initial**

(a) Imprumutatul va plati Bancii un comision de angajament la nivelul specificat in Acordul de imprumut, platibil la intreaga valoare a Sumei Disponibile plus orice suma din Imprumut care face obiectul unui Angajament de Rambursare si nu este inca trasa , sub rezerva ca, comisionul de angajament platibil pentru suma din Imprumut ce face obiectul unui Angajament de Rambursare neconditional va fi cu 0.5 % pe an mai mare decit comisionul de angajament specificat in Acordul de Imprumut. Comisionul de angajament se va acumula de la 60 de zile

de la data semnării Acordului de împrumut, sau în cazul Comisionului de angajament aferent unei sume din împrumut ce face obiectul unui Angajament de Rambursare necondițional, de la data emiterii unui astfel de Angajament de rambursare necondițional, și se va acumula și va fi calculat pe aceeași bază ca și dobânda în cadrul Secțiunii 3.04(b)(ii). Comisionul de angajament va fi platibil la fiecare Data de Plata a Dobânzii (chiar dacă dobânda nu se plătește la acea dată) începând cu prima Data de Plata a Dobânzii, care urmează datei de intrare în efectivitate a Acordului de Împrumut.

(b) Împrumutatul va plăti Bancii un comision inițial egal cu 1% (sau orice astfel de sumă specificată în Acordul de împrumut) din valoarea Împrumutului.

(c) Cu excepția cazurilor în care s-a convenit altfel în Acordul de Împrumut, Banca, în numele Împrumutatului, va trage din Suma disponibilă la data intrării în vigoare, sau în termen de șapte (7) zile după asta, și își va plăti comisionul inițial ce urmează a fi plătit conform Secțiunii 3.05(b).

(d) În cazul în care Împrumutatul optează să plătească conform Acordului de Împrumut comisionul inițial din propriile resurse, acest comision va avea scadența și va fi plătit în termen de șapte (7) zile de la data intrării în vigoare

### **Secțiunea 3.06. Rambursare**

Suma capitalului, dobânda și comisioanele aferente Împrumutului vor deveni datorate și platibile de către Împrumutat în maniera și la datele prevăzute în Acordul de împrumut și vor fi libere și nete de orice deduceri sau rețineri de orice fel.

### **Secțiunea 3.07. Rambursare anticipată**

a) Împrumutatul poate, la orice Data de Plata a Dobânzii, rambursa anticipat întreaga sumă a împrumutului sau numai o parte din aceasta, care a fost trasă și nerambursată împreună cu dobânda și comisioanele acumulate și neplătite, în baza unei notificări scrise către Banca făcută cu nu mai puțin de 30 de zile lucrătoare înainte;

b) Împrumutatul va plăti Bancii, la data rambursării anticipate, o taxă administrativă de o optime dintr-un procent (0,125%) din suma Împrumutului care este rambursată anticipat.

c) În cazul unei rambursări anticipate parțiale, asemenea rambursare anticipată

(i) va fi într-o sumă cel puțin egală cu cea mai mică dintre ;

A) suma Minimă de Rambursat Anticipat, și

B) suma de capital a împrumutului trasă și nerambursată, și

(ii) va fi:

A) in primul rind utilizata pentru plata dobanzii acumulate si neplatite si altor speze ale imprumutului; si

B) in al doilea rand se va utiliza proportional la mai multe date scadente ale sumei de capital a Imprumutului trasa si nerambursata.

### **Sectiunea 3.08. Anulare**

a) Imprumutatul poate anula integral sau partial Suma Disponibila la orice Data de Plata a Dobanzii, cu notificarea in scris a Bancii facuta cu nu mai putin cu 30 de zile lucratoare inainte . Astfel de anulare va putea fi intr-o suma cel putin egala cu cea mai mica dintre:

i) Suma Minima care poate fi anulata ,si

ii) Suma Disponibila.

b) In cazul oricarei anulari efectuate de Imprumutat in conformitate cu subsectiunea (a) a prezentei Sectiuni, sau de Banca in conformitate cu Sectiunea 7.02:

i) Imprumutatul va plati Bancii la data anularii, o taxa de anulare de o optime de procent (0,125%) din suma Imprumutului care va fi anulata, cu exceptia sumelor anulate ca urmare a prevederilor Sectiunii 7.02(a);

(ii) suma anulata va fi dedusa din Suma Disponibila netrasa la data anularii;

(III) suma anulata va fi aplicata proportional la mai multe date scadente ale sumei de capital a Imprumutului, descrise in graficul de rambursare al Acordului de Imprumut si care sunt scadente dupa data unei asemenea anulari.

### **Sectiunea 3.09. Dobanda Penalizatoare**

(a) daca Imprumutatul nu resusete sa plateasca la scadenta orice suma platibila de acesta in cadrul Acordului de Imprumut, suma cu scadenta depasita va fi purtatoare de dobanda la o Dobanda Penalizatoare corespunzatoare, egala cu suma urmatoarelor:

(i) doi la suta (2%) pe an, si

(ii) Marja, si

(iii) rata dobinzii anuale oferite pe piata interbancara din Londra (pentru USD sau £) sau pe piața interbancară a zonei Euro (pentru Euro), la Data de Determinare a Dobânzii Penalizatoare pentru un depozit în moneda Împrumutului într-o suma comparabilă cu întreaga suma datorată, pentru o perioadă egală cu Perioada Dobânzii Penalizatoare respective, sau dacă a avut loc un Eveniment de Destabilizare a Pieței, rata care exprimă procentual rata anuală a costului pentru Bancă de finanțare a Împrumutului din , orice surse ce pot fi selectate în mod rezonabil de către Bancă (sau la opțiunea BERD, Rata Relevantă de Piață a Dobânzii, dacă este aplicabil).

**b) Dobanda Penalizatoare:**

(i) va fi acumulată zilnic de la data scadenței până la data plății efective;

(ii) va fi calculată pe baza numărului de zile scurse și al unui an de 360 de zile (cu excepția cazurilor când moneda Împrumutului este lire sterline, și atunci, ea va fi calculată pe baza unui an de 365 zile);

(iii) va fi calculată la sfârșitul fiecărei Perioade de Dobanda Penalizatoare; și

(iv) va fi platibilă imediat la cerere.

c) fiecare determinare de către Banca a dobinzii aplicabile sumelor neplătite la scadența și a Perioadei de Dobanda Penalizatoare vor fi finale, definitive și obligatorii pentru Împrumutat.

**Sectiunea 3.10. Costuri de administrare**

(a) Dacă, din orice motiv (și fără limitare), plata înainte de termen, conform Secțiunii 7.06, a oricărei porțiuni a Împrumutului pentru care se percepe Rata variabilă a dobinzii ajunge la scadență și trebuie plătită la altă dată decât ultima zi a perioadei de dobândă, Împrumutatul va plăti Băncii la cerere această sumă, pentru care:

(1) dobânda care ar fi fost acumulată pentru acea porțiune de Împrumut de la data când această porțiune a Împrumutului a ajuns la scadență și urmează a fi plătită până în ultima zi a Perioadei curente a dobinzii la acel moment la rata egală cu Rata relevantă a dobinzii pe piață pentru această porțiune pentru acea Perioadă a dobinzii;

depășește:

(2) dobânda pe care Banca ar fi putut s-o obțină dacă ar fi plasat o sumă egală cu acea porțiune a Împrumutului la depozit într-una din cele mai mari bănci, după caz, pe piața interbancară din Londra (pentru USD și £) sau piața interbancară a zonei Euro (pentru Euro) pentru un termen ce începe cu data scadenței acelei porțiuni de Împrumut și achitată și ultima zi a Perioadei dobânzii actuale, la acel moment.

(b) Dacă, în orice moment:

(1) Împrumutatul înștiințează, conform Secțiunii 3.07, că dorește să plătească înainte de termen orice porțiune a Împrumutului, pentru care se percepe Rată fixă a dobânzii sau Împrumutatul achită în alt fel orice porțiune a Împrumutului;

(2) orice porțiune a Împrumutului pentru care se percepe Rata fixă a dobânzii este plătită în avans conform Secțiunii 7.06 sau revine spre plată din oricare alt motiv înainte de data declarată a scadenței; sau

(3) orice porțiune a Împrumutului pentru care se percepe Rata fixă a dobânzii este anulată conform secțiunii 3.08, 7.02 sau 7.06 sau este anulată din alte motive;

Pe lângă comisionul administrativ pentru plata în avans, cel pentru anulare sau alte comisioane ce trebuie achitate, Împrumutatul va plăti Băncii la cerere suma costurilor de administrare; cu condiția că, dacă aceste costuri de administrare sunt negative, Banca va acorda în credit la următoarea Dată de plată a dobânzii, în moneda Împrumutului, suma acestor costuri de administrare.

(c) dacă orice sumă restantă este plătită la altă dată decât ultima zi a Perioadei dobânzii penalizatoare, Împrumutatul va plăti Băncii la cerere suma, dacă există, cu care:

(1) dobânda care ar fi fost acumulată pentru această sumă restantă de la data primirii sumei restante până la ultima zi a Perioadei de dobândă atunci curente la o rată egală cu rata specificată în Secțiunea 3.09(a)(iii) pentru o astfel de Perioadă a dobânzii penalizatoare;

depășește:

(2) dobânda pe care Banca ar fi putut s-o obțină dacă ar fi plasat o sumă egală cu suma restantă la depozit într-una din cele mai mari bănci, după caz, pe piața interbancară din Londra (pentru USD și £) sau piața interbancară a zonei Euro (pentru Euro) pentru un termen ce începe cu data primirii sumei restante

și finalizată cu ultima zi a Perioadei dobânzii penalizatoare actuale, la acel moment.

(d) Împrumutatul, îndată după notificarea din partea Bancii va rambursa Băncii orice costuri, cheltuieli și pierderi suportate de către Bancă, care nu pot fi altfel recuperate de către Bancă conform Secțiunilor 3.10 (a), 3.10 (b) și 3.10 (c), ca urmare a producerii unui eveniment specificat în secțiunea 7.01 de mai jos, o modificare a duratei oricărei perioade a dobânzii relevante în conformitate cu secțiunea 3.13 (b), o modificare în baza de determinare a ratei dobânzii în conformitate cu secțiunea 3.13 (c), plată în avans a oricărei părți din Împrumut la o altă dată decât ultima zi a unei perioade de dobândă, nerespectarea de către Împrumutat a unei sume datorate, finanțarea Băncii, sau pregătirea de finanțare a unei cereri de tragere într-o cerere de tragere prezentată în conformitate cu Secțiunea 3.01 (b), dar care nu este realizată pentru operarea uneia sau mai multor dintre dispozițiile Acordului de Împrumut (altele decât din motive de incapacitate de plată sau de neglijență de către Banca, după caz), sau nereușita de către Împrumutat de a face orice plată în avans, în conformitate cu un aviz de plată în avans emis în conformitate cu orice prevedere a Acordului de Împrumut

(e) Certificatul Băncii cu privire la orice sumă plătită conform Secțiunii 3.10 va fi final, conclusiv și obligatoriu pentru Împrumutat decât se indică de către Împrumutat spre satisfacția Băncii că conține erori evidente.

### **Secțiunea 3.11. Moneda, forma și determinarea platilor**

a) Platile ratelor de capital, dobânzii, comisionului de angajament, și alte plăți datorate Bancii în conformitate cu Acordul de Împrumut sau Acordul de Garanție vor fi efectuate fără compensare sau contrasolicitare, în Moneda Împrumutului, la valoarea din data la care se datorează suma, la o astfel de bancă sau bănci și într-un astfel de loc sau locuri după cum va fi stabilit de Banca, în mod periodic.

b) Dacă oricare din datele pentru efectuarea platilor în conformitate cu prevederile Acordului de Împrumut, nu va fi o Zi Lucrătoare, atunci astfel de plăți vor fi efectuate în Ziua Lucrătoare imediat următoare și dobânda (sau comisionul de angajament, după cum va fi cazul) va continua să fie acumulată pentru perioada de la o astfel de dată până la următoarea Zi Lucrătoare. La cererea Împrumutatului cu aprobarea Bancii astfel de plăți vor putea fi efectuate la o dată anterioară datei la care se datorează respectivele sume, după cum vor conveni partile.

### **Secțiunea 3.12 Speze și Costuri**

Împrumutatul va suporta orice costuri și speze profesionale, bancare, de transfer sau schimb valutar înregistrate de banca în pregătirea, semnarea, transmiterea și înregistrarea Acordului de împrumut, Acordului de Garanție, Acordurilor de Proiect și oricaror documente aferente.

### **Secțiunea 3.13. Destabilizarea Pieței**

(a) Dacă are loc un Caz de Destabilizare a Pieței, Banca va notifica prompt Împrumutatul. Dacă Banca notifică Împrumutatul asupra apariției unui Caz de Destabilizare a Pieței,

(1) dobânda se va acumula asupra oricărei părți a Împrumutului care este supusă la o rată variabilă a dobânzii, în conformitate cu Secțiunea 3.05 (a) la o rată egală cu suma:

(A) Marjei; și

(B) rata care exprimă ca procent anual costul pentru Bancă de finanțare a Împrumutului din orice sursă pe care Banca o poate alege în mod rezonabil (sau, la alegerea Băncii Rata Relevantă de piață a Dobânzii dacă este disponibilă), după cum a fost notificat de către Bancă către Împrumutat cât mai curând posibil și, în orice caz, înainte de achitarea dobânzii în ceea ce privește Perioada relevantă a Dobânzii;

(2) dobânda se va acumula asupra oricărei părți a Împrumutului care este supusă la o rată fixă a dobânzii la o rată egală cu suma ratei fixe a dobânzii determinate în conformitate cu secțiunea 3.05 (b), inclusiv Marja; și

În fiecare caz, anterior oferirii de către Bancă a unei notificări Împrumutatului privind faptul că Cazul de Destabilizare a Pieței a încetat să existe.

(b) Dacă a avut loc un Caz de Destabilizare a Pieței, Banca are dreptul, la discreție, să modifice durata oricărei Perioade relevante a Dobânzii prin transmiterea către Împrumutat a unei notificări scrise cu privire la aceasta. Orice modificare la o Perioadă a Dobânzii va intra în vigoare la data specificată de către Bancă într-o astfel de notificare.

(c) Fără a aduce atingere Secțiunii 3.13(a), dacă are loc un Caz de Destabilizare a Pieței și Banca sau Împrumutatul solicită acest lucru, în termen de cinci Zile Lucrătoare de la data notificării de către Bancă, în conformitate cu Secțiunea 3.13 (a) de mai sus, Banca și Împrumutatul intră în negocieri (pentru o perioadă ce nu depășește treizeci de zile) în vederea convenirii asupra unei baze de substituie pentru determinarea ratei dobânzii aplicabile

Împrumutului. Orice bază alternativă convenită astfel va intra în vigoare în conformitate cu termenii săi și va înlocui rata dobânzii în vigoare la acea perioadă în conformitate cu Secțiunea 3.13 (a) de mai sus. În cazul în care acordul nu poate fi atins, Împrumutatul poate să plătească anticipat Împrumutul la următoarea Data de Plată a Dobânzii în conformitate cu secțiunea 3.07, însă fără nici un comision pentru plata în avans.

## **ARTICOLUL IV - REALIZAREA PROIECTULUI**

### **Secțiunea 4.01. Cooperare și informare**

a) Banca, Împrumutatul și Garantul vor coopera pentru a se asigura ca scopurile pentru care a fost contractat Împrumutul vor fi îndeplinite. În acest sens, Banca, Împrumutatul și Garantul :

i) vor schimba opinii cu privire la progresele înregistrate în realizarea Proiectului, la cererea oricărui dintre aceștia, periodic, în sensul asigurării ca scopurile pentru care împrumutul a fost contractat au fost atinse și ca obligațiile prevăzute în Acordul de Împrumut și în Acordul de Garanție, precum și cele prevăzute pentru o Entitate de Proiect în Acordul de Proiect la care este parte sau în orice alt acord aferent, au fost îndeplinite și vor furniza celorlalte părți informații referitoare la cele de mai sus, după cum se va cere în mod rezonabil; și

ii) se vor informa reciproc cu promptitudine cu privire la orice condiții care intervin sau care amenință să intervină în aspectele la care se face referire în paragraful (i) de mai sus.

b) Împrumutatul va informa cu promptitudine Banca în legătură cu orice schimbări propuse a fi aduse naturii și dimensiunilor Proiectului sau a domeniului de activitate a Entității de Proiect și în legătură cu orice eveniment sau condiții care ar putea afecta material realizarea Proiectului sau desfășurarea activității Entității Proiectului.

c) Garantul nu va întreprinde nici o acțiune și nici nu va permite vreunei agenții sau subsidiare ale sale să întreprindă vreo acțiune care ar avea implicații negative asupra realizării în bune condiții a Proiectului sau asupra operării eficiente a facilităților Proiectului sau asupra îndeplinirii obligațiilor Împrumutatului asumate prin Acordul de Împrumut, sau obligațiilor unei Entități de Proiect asumate printr-un Acord de Proiect. Garantul se va asigura, de asemenea, ca nici o asemenea acțiune nu va avea loc sau va fi permisă să se desfășureze de vreuna din subdiviziunile sale politice sau administrative și de nici o altă entitate aflată în proprietatea, controlată de, sau operând în contul și în beneficiul Garantului sau acelor subdiviziuni.

#### **Sectiunea 4.02. Responsabilitati legate de realizarea Proiectului**

a) Imprumutatul va realiza Proiectul sau va determina ca Proiectul sa fi realizat cu atentie si eficienta necesare in concordanta cu standardele și practicile de protecție a mediului, protecție a sănătății, siguranței, și protecției muncii, după cum este specificat în Acordul de Împrumut, si alte standarde si practici relevante si va asigura, cu promptitudinea dupa cum va fi necesar, fondurile, terenurile, facilitatile, serviciile si alte resurse necesare in acest scop.

b) Daca exista un Acord de Proiect prin care se delega unei Entitati de Proiect, partial sau integral, responsabilitatea executarii Proiectului, Imprumutatul:

i) va determina ca Entitatea de Proiect relevantă sa-si indeplineasca in conformitate cu prevederile din Acordul de Proiect toate obligatiile descrise in acest acord,

ii) nu va actiona si nu va permite sa se actioneze intr-un mod care sa afecteze indeplinirea acestor obligatii.

c) Fara a se limita caracterul general al subsectiunilor (a) sau (b) de mai sus, Imprumutatul va intreprinde sau va determina sa fie intreprinse, dupa cum si cand va fi necesar, toate acele actiuni care vor fi cerute pentru achizitionarea de terenuri si drepturi in legatura cu terenurile, dupa cum, va fi necesar pentru realizarea Proiectului, si va furniza Bancii la cererea acesteia, cu promptitudine, dovezi satisfacatoare Bancii ca aceste terenuri si drepturi referitoare la terenuri sunt disponibile in scopul realizarii Proiectului.

d) Imprumutatul va asigura sau va determina sa fie asigurate, sau va lua masuri adecvate satisfacatoare pentru Banca pentru asigurarea:

i) bunurilor importate, finantate din sumele Imprumutului pentru realizarea Proiectului, impotriva evenimentelor neprevazute in timpul achizitionarii, transportului si livrarii la locul utilizarii sau instalarii ( si acolo unde este cazul, impotriva evenimentelor nedorite, in perioada de constructie ) si despagubirea care va fi platita in contul acestei asigurari va fi platibila in acea moneda necesara inlocuirii sau repararii respectivelor bunuri; si

ii) tuturor altor articole care se refera la viabilitatea tehnologica sau financiara a Proiectului si care sunt in proprietatea sau sub controlul Imprumutatului.

e) Imprumutatul va opera si intretine sau va determina sa fie operate si intretinute, in bune conditii de functionare orice facilitati legate de realizarea Proiectului, si, cu promptitudinea necesara, va efectua sau va determina sa fie efectuate toate reparatiile si renovarile necesare .

f) Imprumutatul va determina ca toate bunurile, lucrarile si serviciile finantate din sumele Imprumutului pentru Proiect, sa fie utilizate exclusiv pentru realizarea acestuia.

#### **Sectiunea 4.03 Achizitii**

Cu exceptia cazului in care Banca va conveni altfel, achizitiile de bunuri, lucrari si servicii inclusiv serviciile de consultanta necesare Proiectului si care urmeaza a fi finantate din sumele Imprumutului vor fi guvernate de Regulile de Achizitii BERD si de prevederile Acordului de Imprumut.

#### **Sectiunea 4.04. Inregistrari contabile si rapoarte cu privire la Proiect**

a) Imprumutatul, in legatura cu acele parti din Proiect pentru care Imprumutatul este direct responsabil, asa cum este prevazut in Acordul de Imprumut:

i) va mentine procedurile si inregistrarile contabile adecvate, pentru a inregistra si monitoriza progresele inregistrate in implementarea Proiectului (incluzand costurile si beneficiile derivate din aceasta), in scopul identificarii oricaror si tuturor bunurilor, lucrarilor si serviciilor finantate din sumele Imprumutului si pentru a identifica utilizarea lor in cadrul Proiectului si va pune la dispozitia reprezentantilor Bancii, la cererea Bancii, aceste inregistrari;

ii) va permite reprezentantilor Bancii, la cererea Bancii,

A) sa viziteze orice facilitati si santiere de constructie referitoare la Proiect;

B) sa examineze oricare sau toate bunurile, lucrarile si serviciile finantate din sumele Imprumutului si orice fabrici, instalatii, santiere, lucrari, constructii, proprietati, echipamente, inregistrari contabile si documente referitoare la indeplinirea obligatiilor de catre Imprumutat in cadrul Acordului de Imprumut, si

C) in aceste scopuri sa intalneasca si sa discute cu reprezentantii si angajatii Imprumutatului, dupa cum Banca va considera necesar si adecvat.

iii) va furniza reprezentantilor Bancii toate rapoartele si informatiile care vor fi cerute in mod rezonabil de catre Banca si care se refera la Proiect, inclusiv informatii privind problemele de mediu, ocrotirea sănătății, siguranței și protecția muncii legate de Proiect, costurile acestuia si acolo unde este cazul, beneficiile derivate din realizarea Proiectului, modul de utilizare a sumelor din Imprumut si cheltuielile legate de orice fel de bunuri, lucrari si servicii finantate din Imprumut;

iv) fara a limita caracterul general al subsectiunii (a) (iii) de mai sus, exceptand cazul in care Banca va conveni altfel, va furniza sau va determina sa fie furnizate Bancii rapoarte periodice cu privire la Proiect intr-o forma satisfacatoare pentru Banca si cu acea frecventa specificata in Acordul de Imprumut, indicand intre altele, progresele inregistrate si problemele intampinate in perioada analizata, masurile luate sau propuse a fi luate pentru a remedia respectivele probleme si programul de activitati, precum si progresele care se estimeaza ca vor fi inregistrate in perioada urmatoare; si

v) va furniza sau va determina sa fie furnizate reprezentantilor Bancii, imediat dupa ce vor fi pregatite, orice planuri, specificatii, rapoarte, documente referitoare la contracte si la constructii, si programul achizitiilor pentru Proiect, precum si orice modificari sau completari de natura materiala, intr-o astfel de detaliere, dupa cum Banca va cere in mod rezonabil.

b) dupa ce contractele vor fi adjudecate, pentru acele bunuri si servicii finantate din suma Imprumutului, Banca va publica o descriere a acestor contracte, numele si nationalitatea companiei care a castigat licitatia si valoarea contractului;

c) imediat dupa ce :

i) Proiectul a fost finalizat sau

ii) intreaga suma a Imprumutului a fost trasa sau anulata, dar in nici un caz mai tarziu de sase luni dupa ultima Data de Tragere, sau in cazul in care Banca convine o data ulterioara,

Imprumutatul va pregati si furniza Bancii un raport, intr-o forma satisfacatoare Bancii si de amploarea si detalierea solicitata in mod rezonabil de catre Banca, asupra executarii si a operarii initiale a Proiectului, incluzand informatii referitoare la problemele de mediu, ocrotirea sănătății, siguranței și protecția muncii, costurile si beneficiile care deriva si care vor deriva din Proiect, indeplinirea obligatiilor asumate de Imprumutat si Banca in cadrul Acordului de Imprumut si realizarea scopurilor Imprumutului.

## **ARTICOLUL V - CONDITIONALITATI FINANCIARE SI ALTE CONDITIONALITATI**

### **Sectiunea 5.01. Conditionalitate negativa/Drepturi de retentie**

a) Membrul se obliga sa asigure ca nici o datorie externa a acestuia nu va avea prioritate fata de Imprumut in alocarea, realizarea sau distributia valutei liber convertibile detinute sub controlul sau in beneficiul membrului. Daca vreo ipoteca va fi impusa vreunui activ public ca si garantie pentru o datorie externa din care

ar putea rezulta un ordin de prioritate pentru creditorul unei astfel de datorii externe in ceea ce priveste alocarea, realizarea sau distribuirea valutei liber convertibile, o astfel de ipoteca va asigura, ipso facto si fara nici un cost pentru Banca, in mod egal si proportional, suma Imprumutului si dobanda si orice alte comisioane/speze bancare referitoare la Imprumut, daca Banca nu va conveni altfel, iar membrul, in realizarea sau acordarea permisiunii de a se realiza o astfel de ipoteca, va trebui sa faca prevederi in mod expres in acest sens; daca totusi pentru orice motiv constitutional sau legal o astfel de prevedere nu poate fi realizata cu privire la orice ipoteca asupra unui activ al vreunei subdiviziuni politice sau administrative a membrului, membrul va asigura ca, fara nici un cost pentru Banca, in contul ratelor imprumutului de rambursat si a tuturor celorlalte costuri legate de Imprumut se va realiza o ipoteca similara asupra unui activ public, intr-un mod satisfactor pentru Banca.

b) Imprumutatul se angajaza ca, in afara cazului cind Banca va decide altfel,:

- i) daca Imprumutatul creaza o ipoteca pe oricare din Activele sale ca garantie pentru orice datorie, o astfel de ipoteca va asigura in mod egal si proportional plata sumei de capital a Imprumutului, dobinzii si celorlalte comisioane si speze referitoare la Imprumut, si in crearea unei astfel de ipoteci se vor face mentiuni exprese in acest scop, fara nici un cost pentru Banca, si
- ii) daca orice ipoteca legala este creata asupra oricaror Active ale Imprumutatului ca garantie pentru orice datorie, Imprumutatul va oferi, fara nici un cost pentru Banca, o ipoteca echivalenta satisfactoare pentru Banca, ca garantie pentru plata sumei de capital si a dobinzii si comisiunilor aferente Imprumutului.

c) precedentele angajamente nu vor fi aplicate pentru :

(i) orice ipoteca create asupra unei proprietati, la momentul cumpararii, numai ca garantie cu privire la plata pretului de cumparare a proprietatii sau ca si garantie pentru plata datoriei care a fost facuta in scopul finantarii cumpararii unei astfel de proprietati; sau

ii) orice ipoteca decurgand in cursul unei tranzactii bancare obisnuite si care garanteaza o datorie cu scadenta nu mai mult de un an de la data la care s-a realizat aceasta datorie.

## **Sectiunea 5.02. Raportare**

a) Membrul va furniza Bancii toate acele informatii pe care aceasta le va solicita in mod rezonabil:

i) cu privire la conditiile economice si financiare pe teritoriul membrului, incluzand balanta de plati a membrului si datoria externa, precum si datoria externa a subdiviziunilor sale politice si administrative sau a oricarei alte entitati detinute sau controlate de acesta, sau operand in contul sau beneficiul sau, membrul sau orice alta subdiviziune si orice institutie indeplinind functiile unei banci centrale sau ale unui fond de stabilizare valutara ori functii similare, pentru membru;

ii) cu privire la reformele economice si masurile luate in procesul tranzitiei catre economia de piata, incluzand restructurarea si privatizarea in fiecare sector economic care ar putea avea impact asupra Proiectului, precum si reformele privind cadrul legal si de reglementare pentru respectivul sector.

b) membrul va asigura toate conditiile rezonabile reprezentantilor Bancii, pentru a vizita orice zona a teritoriului sau in scopuri legate de Proiect sau de Imprumut.

c) Imprumutatul si fiecare Entitate de Proiect vor furniza sau vor determina sa fie furnizate informatii Bancii, in masura in care este specificat in Acordul de Imprumut, pana ce intreaga suma a Imprumutului a fost rambursata sau anulata:

i) declaratii financiare periodice si rapoarte cu privire la conditionalitatile financiare specificate in Acordul de Imprumut;

ii) rapoarte periodice, intr-o forma satisfacatoare pentru Banca cu privire la modul de utilizare si intretinere a facilitatilor oferite de Proiect; si

iii) rapoarte anuale cu privire la aspectele legate de mediu, ocrotirea sănătății, protecția muncii legate de securitatea operatiunilor realizate de Imprumutat.

## **ARTICOLUL VI - Impozite; Restrictii la plata**

### **Sectiunea 6.01. Impozite**

a) Membrul va asigura ca:

i) suma de capital, dobanda si orice alte speze aferente Imprumutului sunt exceptate de la si sunt platite fara perceperea de catre sau pe teritoriul membrului a oricaror impozite; si

ii) Acordul de Imprumut, Acordul de Garantie si orice alte documente legate de acestea, carora li se aplica acesti Termeni si Conditii Standard nu vor fi supuse nici unui fel de impozite percepute de sau pe teritoriul membrului sau taxe legate de perfectarea, semnarea, inmanarea sau inregistrarea acestor documente.

b) sumele Imprumutului nu vor fi trase in contul platilor aferente impozitelor percepute de, sau pe teritoriul membrului.

c) Banca poate, dupa ce a notificat Imprumutatul, sa majoreze sau sa reduca procentul de cheltuieli de finantat pentru orice categorie, dupa cum poate fi necesar pentru a fi in concordanta cu subsectiunea (b) a acestei Sectiuni.

### **Sectiunea 6.02. Restrictii la plata**

Membrul se va asigura ca suma de capital a Imprumutului, dobanzile si comisioanele bancare aferente sunt platite fara nici un fel de restrictii impuse de, sau pe teritoriul membrului.

## **ARTICOLUL VII - SUSPENDARE SI ANULARE; ACCELERAREA SCADENTEI**

### **Sectiunea 7.01. Suspendare**

a) Daca oricare din urmatoarele situatii va fi aparut si se va fi continuat, Banca poate, prin notificare catre Imprumutat si Garant, suspenda, integral sau partial, dreptul Imprumutatului de a efectua trageri in cadrul Imprumutului:

(i) Imprumutatul nu va fi reusit sa efectueze plata (in pofida faptului ca asemenea plata a fost efectuata de catre Garant sau de catre o terta parte) a sumei de capital a Imprumutului sau a dobanzii sau a oricarei alte sume datorate Bancii,

(A) in cadrul Acordului de Imprumut, sau

(B) in cadrul oricarui alt acord de imprumut sau acord de garantie dintre Banca si Imprumutat, sau

(C) in cadrul oricarei rambursari sau obligatii similare a Imprumutatului rezultand din orice garantie sau alta finantare de orice natura asigurata de Banca oricarei terte parti;

(ii) Garantul nu va fi reusit sa efectueze plata sumei de capital, a dobanzii sau a oricarei alte sume datorate Bancii,

(A) in cadrul Acordului de Garantie, sau

(B) in cadrul oricarui acord de imprumut sau acord de garantie cu Banca; sau

(C) in cadrul oricarei rambursari sau obligatii similare a Garantului rezultand din orice garantie sau alta finantare de orice natura asigurata de Banca oricarei terte parti;

(iii) Imprumutatul sau Garantul nu va fi reusit sa indeplineasca oricare alta obligatie fata de Banca potrivit unui acord dintre Imprumutat sau Garant, ori orice subdiviziune politica sau administrativa a acestora, si Banca, sau potrivit Articolului 21.2 al Acordului de Infiintare a Bancii;

(iv) orice Entitate a Proiectului nu va fi reusit sa indeplineasca oricare din obligatiile sale in cadrul unui Acord de Proiect;

(v) Banca va fi suspendat, integral sau partial, dreptul Imprumutatului sau Garantului de a efectua cereri de tragere in cadrul oricarui alt acord de imprumut cu Banca datorita imposibilitatii Imprumutatului sau Garantului de a indeplini obligatiile sale in cadrul unui asemenea acord sau in cadrul oricarui acord de garantie cu Banca;

(vi) o situatie extraordinara va fi aparut ca un rezultat al evenimentelor care au aparut dupa data semnarii Acordului de Imprumut care face improbabila realizarea Proiectului sau capacitatea Imprumutatului sau Garantului de a indeplini obligatiile sale in cadrul Acordului de Imprumut sau Acordului de Garantie;

(vii) Casările sunt interzise prin decizia Consiliului de Securitate a Națiunilor Unite luată confor Capitolului VII al Cartei Națiunilor Unite;

(viii) Imprumutatul sau Garantul va fi fost suspendat ca membru al Bancii, sau va fi incetat sa fie membru, sau va fi transmis Bancii o notificare privind renuntarea la calitatea de membru;

(ix) dacă Împrumutatul (altul decât un membru) sau orice Entitate de proiect (sau orice altă entitate responsabilă pentru implementarea oricărei părți a Proiectului) nu mai există în aceiași formă juridică ca la data Acordului de Împrumut;

(x) oricare din următoarele evenimente are loc în ceea ce privește finanțarea specificată în Acordul de Împrumut ce urmează a fi acordată pentru Proiect ("Co-finanțarea") de un finanțator (altul decât Banca) ("Co-finanțator"):

(A) Dacă Acordul de Împrumut specifică o dată către care acordul de co-finanțare pentru acordarea co-finanțării („Acordul de co-finanțare”) urmează să intre în vigoare, și Acordul de Co-finanțare nu a intrat în vigoare până la acea dată, sau altă dată stabilită în scris de Bancă („Termenul limită al co-finanțării”); totuși, cu condiția că prevederile acestui sub-alineat nu se vor aplica, după caz, Împrumutatul, Entitatea de proiect relevantă sau Garantul stabilesc, spre satisfacția Băncii, că fonduri adecvate pentru Proiect sunt disponibile din alte surse în termenii și condițiile ce se conformă obligațiilor Împrumutatului, Entității relevante a proiectului și Garantului conform Acordului de Împrumut, Acordului de proiect relevant și Acordului de garanție;

(B) Conform sub-alineatului (C) de mai jos: (X) dreptul de a trage mijloacele co-finanțării a fost suspendat, anulat sau a expirat în întregime sau parțial, conform termenelor Acordului de co-finanțare; sau (Y) Co-finanțarea trebuie plătită și a ajuns la scadență înainte de scadența declarată; sau

(C) Sub-alineatul (B) al acestui alineat nu se va aplica dacă Împrumutatul, Entitatea relevantă a proiectului sau Garantul stabilesc spre satisfacția Băncii că: (X) suspendarea, anularea, expirarea sau rambursarea prematură nu au fost cauzate de incapacitatea beneficiarului Co-finanțării să îndeplinească vreo obligație a sa conform Acordului de Co-finanțare; și (Y) fonduri adecvate pentru Proiect sunt disponibile din alte surse în termenii și condițiile ce se conformă obligațiilor Împrumutatului, Entității relevante a proiectului și Garantului conform Acordului de Împrumut, Acordului de proiect relevant și Acordului de garanție;

(ix) dacă Împrumutatul nu este membru al Băncii, orice modificare substantială nefavorabilă în ceea ce privește situația Împrumutatului față de cea prezentată de Împrumutat la data Acordului de Împrumut va fi aprut înainte de Data intrării în efectivitate ;

(x) O reprezentare făcută de către Împrumutat, Entitate a proiectului sau Garant în legătura cu Acordul de Împrumut, Acordul de proiect sau Acordul de Garanție va fi fost incorectă sau greșită în orice sens;

(xi) Statutul Împrumutatului sau al unei Entități de Proiect va fi fost modificat, suspendat, abrogat, anulat sau derogat de asemenea maniera încât să afecteze material și advers activitatea sau situația financiară a Împrumutatului ori Entității de Proiect sau abilitatea sa de a realiza Proiectul sau de a îndeplini oricare din obligațiile prevăzute în Acordul de Împrumut sau Acordul de Proiect;

(xii) Orice situație specificată în Secțiunea 7.06 (c), (d) sau (e) va fi survenit;

(xiii) Banca va fi suspendat sau a modificat altfel accesul la resursele Bancii al membrului ca urmare a unei decizii a Consiliului Guvernatorilor Bancii potrivit Articolului 8.3 al Acordului de Infiintare a Bancii;

(xiv) se va fi constatat prin procedura juridica sau alta investigatie oficiala ca Imprumutatul sau una din Entitățile de proiect sau oricare din ofiterii, angajatii, agentii sau reprezentantii sai a fost angajat in Practici Interzise, sau

(xv) orice alta situatie specificata in Acordul de Impumut pentru scopurile prezentei Sectiuni, va fi aparut;

b) Dreptul Imprumutatului de a efectua trageri va continua sa fie suspendat, integral sau partial, dupa caz, pana cand situatia sau situatiile care au determinat suspendarea vor fi incetat sa existe, mai putin situatia in care Banca va fi notificat Imprumutatul ca dreptul de a efectua trageri a fost restabilit; cu conditia, totusi, ca dreptul de a efectua trageri va fi restabilit numai in masura si in conformitate cu conditiile specificate intr-o astfel de notificare si nici o astfel de notificare nu va afecta sau submina dreptul, puterea sau despagubirea Bancii in legatura cu orice alta situatie ulterioara descrisa in prezenta Sectiune.

#### **Sectiunea 7.02. Anulare de catre Banca**

a) Daca in orice moment Banca determina, dupa consultare cu Imprumutatul si Garantul, ca o suma din Imprumut nu va fi solicitata pentru finantarea costurilor Proiectului care sa fie finantate din sumele Imprumutului, Banca poate, prin notificare catre Imprumutat si Garant, anula o asemenea suma din Imprumut. La Ultima Data de Tragere, orice Suma Disponibila ramasa netrasa va fi anulata automat

b) Daca dreptul Imprumutatului de a efectua trageri pentru orice parte din Imprumut, va fi fost suspendat pentru o perioada continua de treizeci (30) zile, prin notificare catre Imprumutat si Garant, Banca poate anula acea suma din Imprumut.

c) Daca in orice moment Banca stabileste ca :

(i) achizitionarea oricarui articol nu este in conformitate cu procedurile stabilite sau la care s-a facut referire in Acordul de Imprumut, si determina suma cheltuielilor referitoare la un asemenea articol care ar fi fost altfel eligibila pentru finantare din sumele Imprumutului; sau

(ii) in orice moment Banca determina ca fondurile trase din Imprumut au fost utilizate pentru alte scopuri decat acelea pentru care au fost asigurate prin Acordul de Imprumut si stabileste suma astfel utilizata; sau

(iii) cu privire la orice contract ce urmeaza a fi finantat in totalitate sau partial din sumele Imprumutului, orice reprezentant al Imprumutatului, unei Entitati de Proiect sau oricarui alt beneficiar al imprumutului s-a angajat in practici interzise in timpul procesului de achizitie sau de semnare a contractului, fara ca Imprumutatul sau Garantul sa fi luat la timp masuri corespunzatoare satisfacatoare pentru Banca in vederea remedierii situatiei, si Banca stabileste suma cheltuielilor aferente unui asemenea contract, care altfel ar fi fost eligibila pentru finantare din sumele Imprumutului,

Banca, prin notificare catre Imprumutat si Garant, poate anula echivalentul unei astfel de sume din Imprumut. Asemenea anulare va intra in vigoare la momentul transmiterii notificarii.

d) daca in orice moment banca stabileste ca orice reprezentant al Imprumutatului, al unei Entitati de Proiect sau oricarui alt beneficiar al imprumutului a fost gasit prin proces juridic sau alta investigatie oficiala ca s-ar fi angajat in orice practica interzisă, banca poate, cu notificare la Imprumutat si Garant, anula Imprumutul in totalitate sau o parte a lui. Aceasta anulare va intra in vigoare in momentul transmiterii notificarii.

### **Sectiunea 7.03. Angajamentul de Rambursare Neconditional neafectat de suspendare sau anulare**

Nici o anulare sau suspendare nu se va aplica sumelor care fac subiectul unui Angajament de Rambursare Neconditional incheiat de Banca potrivit Sectiunii 3.02 (c), in afara cazului in care aceasta nu este prevazuta in mod expres in cadrul unui asemenea angajament.

### **Sectiunea 7.04. Obligatiile Imprumutatului si Garantului**

In pofida oricarei anulari sau suspendari, toate prevederile Acordului de Imprumut si Acordului de Garantie vor continua sa fie legale si efective, cu exceptia cazului in care aceasta nu este prevazuta in mod specific prin acestea.

### **Sectiunea 7.05. Anularea Garantiei**

Daca Imprumutatul nu va fi reusit sa plateasca suma de capital a imprumutului sau dobanda sau orice alta plata solicitata in cadrul Acordului de Imprumut (altfel decat ca un rezultat al vreunui act sau omisiuni a Garantului) si asemenea plata va fi fost efectuata de catre Garant, Garantul poate, dupa consultare cu Banca, prin notificare catre Banca si Imprumutat, inceta obligatiile sale in cadrul Acordului de Garantie in legatura cu orice suma a Imprumutului care nu a fost trasa inainte de data primirii unei astfel de notificari de catre Banca si nu face obiectul vreunui Angajament de Rambursare Neconditional emis de Banca potrivit Sectiunii 3.02 (b). La primirea unei astfel de notificari de catre Banca, obligatiile Garantului in legatura cu astfel de suma vor inceta.

## **Sectiunea 7.06. Situatii de accelerare a scadentei**

Daca oricare din urmatoarele situatii va fi aparut si va fi continuat pentru perioada specificata mai jos, atunci in orice moment pe perioada continuarii acestei situatii, Banca poate, prin notificare catre Imprumutat si Garant, anula Imprumulul si declara suma de capital a Imprumulului trasa si nerambursata ca fiind datorata si platibila imediat, impreuna cu dobanda si alte speze aferente, si pe baza oricarei asemenea declaratii, asemenea sume de capital impreuna cu dobandile si spezele aferente, vor deveni datorate si platibile imediat:

a) orice situatie specificata in Sectiunea 7.01 (a) (i) sau 7.01(a)(ii) va fi aparut si se va fi continuat pe o perioada de cincisprezece (15) zile de la data unei asemenea situatii;

b) orice situatie specificata in Sectiunea 7.01 (a) (iii) sau 7.01(a)(iv) va fi aparut si se va fi continuat pe o perioada de treizeci (30) zile dupa ce notificarea respectiva va fi fost transmisa, de catre Banca, Imprumulatului si Garantului;

c) orice datorie externa a Imprumulatului sau Garantului este declarata ca fiind datorata si platibila inainte de datele de scadenta specificate ale acesteia;

d) Imprumulatul (daca nu este membru) sau vreo Entitate a Proiectului va fi devenit incapabila sa-si plateasca datoriile la termen sau orice actiune sau procedura va fi fost luata de Imprumulat, sau una din Entitățile Proiectului sau de altii, prin care oricare din activele Imprumulatului sau unei Entități a Proiectului vor fi sau pot fi distribuite intre creditorii sai;

e) orice autoritate sau entitate avand jurisdicia sau controlul asupra Imprumulatului sau asupra Entitatii Proiectului va fi intrepris orice actiune pentru dizolvarea sau separarea, sau suspendarea operatiunilor Imprumulatului (daca nu este membru) sau ale Entitatii Proiectului;

f) orice alta situatie specificata in Acordul de Imprumulat pentru scopurile prezentei Sectiuni va fi aparut si se va fi continuat pentru o perioada, dupa caz, specificata in Acordul de Imprumulat.

## **ARTICOLUL VIII - EXECUTAREA; SOLUTIONAREA LITIGIILOR**

### **Sectiunea 8.01. Executarea**

Drepturile si obligatiile partilor la Acordul de Imprumulat si Acordul de Garantie și fiecare Acor de proiect vor fi valide si executorii in concordanta cu termenii sai, in pofida oricarei legi locale contrare. Nici o parte la nici un asemenea acord nu

va fi indreptatita in nici o circumstanta sa reclame ca vre-o prevedere a oricarui asemenea acord, este nevalida sau neexecutorie, pentru nici un motiv.

### **Sectiunea 8.02. Obligatiile Garantului**

Garantul nu va fi degrevat de indeplinirea obligatiilor sale in cadrul Acordului de Garantie, cu exceptia indeplinirii acestora si atunci in masura realizarii unor asemenea obligatii. Asemenea obligatii nu vor face subiectul niciunei notificari anterioare la, cereri catre sau actiuni impotriva Imprumutatului sau unei Entitati de Proiect, sau unei notificari anterioare la sau la cereri catre Garant referitoare la orice abatere/incalcare a prevederilor de catre / a Imprumutatului sau unei Entitati de proiect si nu vor fi afectate de nici una din urmatoarele: orice prelungire a termenelor, abtinere sau concesiune acordata Imprumutatului sau unei Entitati de Proiect; orice sustinere, sau esec sau intarziere in sustinerea oricarui drept, putere sau despagubire impotriva Imprumutatului sau unei Entitati de Proiect sau cu privire la orice garantie a Imprumutatului; orice modificare sau amplificare a prevederilor Acordului de Imprumut sau Acordului de Proiect stabilite prin termenii sai; sau orice esec al Imprumutatului sau unei Entitati de Proiect de a fi in conformitate cu orice cerinta a oricarei legi, reglementari sau ordin al Garantului sau al oricarei subdiviziuni politice sau agentii a Garantului.

### **Sectiunea 8.03. Incapacitatea de a-si exercita drepturile**

Nici o intarziere in exercitarea sau omisiune de a exercita orice drept, putere sau despagubire aparind pentru oricare dintre partile la Acordul de Imprumut, Acordul de Garantie sau un Acord de Proiect ca urmare a oricarei neindepliniri, nu va submina nici un asemenea drept, putere sau despagubire sau nu va fi interpretat ca fiind o renuntare la acestea sau o acceptare a oricarei neindepliniri; actiunea unei asemenea parti privind orice neindeplinire sau acceptarea oricarei neindepliniri nu va afecta sau submina orice drept, putere sau despagubire a unei asemenea parti referitoare la oricare alta neindeplinire sau o neindeplinire ulterioara.

### **Sectiunea 8.04. Solutionarea litigiilor**

(a) Partile la Acordul de Imprumut si la Acordul de Garantie și fiecare Acord de proiect se vor stradui sa solutioneze amiabil orice litigiu sau controversa cu una din ele sau intre acestea și Banca, aparand din asemenea acorduri sau încălcarea, finalizarea și nevalabilitatea acestora sau cu privire la acestea. In acest scop, la initiativa oricarei parti la fiecare asemenea acord, cealalta parte sau partile se vor intalni prompt cu partea initiatoare pentru a discuta litigiul sau controversa si, daca este solicitat in scris de partea initiatoare, va raspunde in scris oricarei solicitari facute in scris de catre partea initiatoare privind litigiul sau controversa.

b) Daca orice asemenea litigiu sau controversa sau orice plangere in legatura cu aceasta, nu poate fi solutionata amiabil, asa cum este prevazut in subsectiunea (a) in termen de 60 de zile de la data la care solicitarea pentru intalnire a fost facuta conform subsectiunii (a), aceasta va fi solutionata prin arbitraj in conformitate cu Regulile de Arbitraj UNCITRAL la acești Termeni și Condiții standard in vigoare momentul inceperii procedurilor de arbitraj, cu umatoarele conditii:

(i) Numarul judecatorilor va fi 3;

(ii) Autoritatea desemnata pentru scopurile Regulilor de Arbitraj UNCITRAL va fi Secretarul General al Curtii Permanente de Arbitraj;

(iii) Dacă există mai mulți reclamanți și/sau mai mulți pârâți în oricare litigiu sau controversă sau reclamație legată de aceasta la care se aplică Secțiunea 8.04 (b), referirea la "Parte" în Articolele 7.1 și 7.2 din Regulile de Arbitraj ale UNCITRAL va fi interpretată ca referință la oricare din reclamanții existenți, care acționează în comun și/sau (după cum e cazul) la pârâții în cauză, care acționează în comun. Dacă Secretarul General al Tribunalului Permanente de Arbitraj urmează să numească un arbitru, Secretatul General al Tribunalului Permanente de Arbitraj va avea libertatea de a alege orice persoană pe care el/ea o consideră potrivită pentru a acționa în calitate de arbitru în conformitate cu Articolul 7.2 și/sau 7.3 al Regulilor de Arbitraj UNCITRAL.

(iv) Locul de desfasurare al arbitrajului va fi la Haga;

(v) Limba utilizata in procedurile de arbitraj va fi engleza;

(vi) Legea aplicata de tribunalul de arbitraj va fi Legea internationala publica, ale carei prevederi vor fi utilizate pentru aceste scopuri, si va include:

(A) Acordul care stabilește obligatiile Băncii și oricărei părți relevante ale tratatului care sunt obligatorii pentru ambele parti;

(B) prevederile oricaror conventii si tratate internationale (daca sau nu sunt obligatorii direct pentru ambele parti) general recunoscute ca fiind codificate sau introduse in regulile obligatorii ale legii uzuale aplicabile statelor si institutiilor financiare internationale, cand este cazul;

(C) alte forme de uzante internationale, incluzand practica statelor si institutiilor financiare internationale de o asemenea generalitate, consistenta si durata astfel incat sa creeze obligatii legale; si

(D) principii general aplicabile ale Legii;

(vi) In pofida prevederilor Regulilor de Arbitraj UNCITRAL, tribunalul de arbitraj nu va fi imputernicit sa ia nici o masura provizorie de protectie sau sa

asigure pre- decizii de degrevare fata de Banca si nici una din partile la Acordul de Imprumut sau Acordul de Garantie nu poate adresa nici unei autoritati juridice o solicitare pentru orice masuri provizorii de protectie sau de degrevare de obligatii fata de Banca; si

(vii) Tribunalul de Arbitraj va fi împuternicit să ia in considerație și să includă în orice procedură, decizie sau hotărâre, orice litigiu sau controversă fundamentată corespunzător de către Bancă, Imprumutat, Garant sau una din Entitățile Proiectului, atât timp cât asemenea litigiu sau controversă apare din Acordul de Împrumut sau Acordul de Garanție; dar sub rezerva celor menționate mai sus, nici o altă parte sau alte dispute nu vor fi incluse în, sau unite cu procedurile de arbitraj.

c) In pofida prevederilor prezentei Sectiuni, nici una din prevederile continute de aceste Conditii si Termenii Standard sau in Acordul de Imprumut, Acordul de Garantie sau unul din Acordurile de Proiect nu va opera sau nu va fi considerata ca o scutire, renuntare, sau alta modificare a vreunui drept, privilegiu, sau imunitate a Bancii potrivit Acordului de Infiintare a Bancii, conventiilor internationale sau potrivit oricaror legi aplicabile.

d) In orice procedura de arbitraj decurgand din Acordul de Imprumut, Acordul de Garantie sau unul din Acordurile de Proiect, certificarea de catre Bancă cu privire la orice suma datorata in cadrul acestui Acord, va fi prima proba privind o asemenea suma.

## **ARTICOLUL IX - INTRARE IN EFECTIVITATE; TERMINAREA**

### **Sectiunea 9.01. Data intrarii in efectivitate**

Cu exceptia cazului in care Banca si Imprumutatul vor conveni altfel, Acordul de Imprumut, Acordul de Garantie si fiecare Acord de Proiect vor intra in vigoare la data la care Banca transmite Imprumutatului si Garantului notificare privind acceptul Bancii asupra evidentelor (dovezilor) solicitate de Sectiunile 9.02 si 9.03.

### **Sectiunea 9.02. Conditii care preced intrarea in efectivitate**

Acordul de Imprumut, Acordul de Garantie si fiecare Acord de Proiect nu vor intra in vigoare dacă Banca nu este convinsă ca nici un eveniment/situatie la care se face referire in Sectiunile 7.01(a) sau 7.06 nu a avut loc sau continua sa aiba loc; si pina cind dovezi, in forma si continut satisfacatoare Bancii, nu vor fi fost furnizate Bancii, ca:

a) semnarea si predarea Acordului de Imprumut si Acordului de Garantie in numele Imprumutatului si Garantului au fost autorizate sau ratificate in mod corespunzator prin toate actiunile necesare guvernamentale sau ale organizatiei;

b) semnarea si executarea fiecărui Acord de Proiect, dupa caz, in numele fiecărei Entități a Proiectului au fost autorizate si ratificate in mod corespunzator prin toate actiunile necesare guvernamentale si administrative; si

c) toate celelalte situatii specificate in Acordul de Imprumut ca conditii suplimentare pentru intrarea in efectivitate a acestuia vor fi avut loc.

### **Sectiunea 9.03. Aviz juridic**

Ca parte a dovezilor care sa fie transmise potrivit Sectiunii 9.02, Imprumutatul, Garantul și fiecare Entitate a proiectului vor furniza, sau vor determina sa fie furnizate Bancii, un aviz sau avize (cu forma si continut satisfacatoare Bancii) ale unui jurist acceptabil pentru Banca, referitoare la asemenea probleme dupa cum sunt specificate in Acordul de Imprumut sau dupa cum vor fi solicitate, in mod rezonabil, de Banca si aratand ca:

a) in numele Imprumutatului, Acordul de Imprumut a fost autorizat si ratificat in mod corespunzator de, si semnat si predat in numele Imprumutatului si constituie un angajament valabil si obligatoriu din punct de vedere legal al Imprumutatului, in conformitate cu prevederile sale;

b) in numele Garantului, Acordul de Garantie a fost autorizat si ratificat in mod corespunzator de, si semnat si predat in numele Garantului si constituie un angajament valabil si obligatoriu din punct de vedere legal al Garantului in conformitate cu prevederile sale; si

c) în numele fiecărei Entități a Proiectului, fiecare Acord de Proiect la care este parte a fost autorizat și ratificat în mod corespunzător de, și validat și predat în numele acestei Entități a Proiectului și reprezintă un angajament valid și obligatoriu din punct de vedere legal al fiecărei Entități a Proiectului, în conformitate cu prevederile sale.

### **Sectiunea 9.04. Terminarea datorita neintrarii in efectivitate**

Daca Acordul de Imprumut nu va intra in efectivitate pana la data specificata in Acordul de Imprumut pentru scopurile prezentei Sectiuni, toate obligatiile Bancii din Acordul de Imprumut, Acordul de Garantie si fiecare Acord de Proiect vor inceta, mai putin in cazul in care Banca, dupa luarea in considerare a motivelor intarzierii, va stabili o data ulterioara pentru scopurile prezentei

Sectiuni. Banca va notifica cu promptitudine Imprumutatul si Garantorul in legatura cu o astfel de data ulterioara.

#### **Sectiunea 9.05. Terminarea la realizarea Proiectului**

Atunci cand intreaga suma de capital a Imprumutului va fi fost rambursata si dobanda si toate spezele care vor fi aparut asupra Imprumutului vor fi fost platite, Acordul de Imprumut, Acordul de Garantie și fiecare Acord de proiect si toate obligatiile partilor care decurg din acestea, vor inceta.

### **ARTICOLUL X - NOTIFICARI; REPREZENTANTI AUTORIZATI; AMENDADARE**

#### **Sectiunea 10.01. Notificari**

Orice notificare sau cerere solicitata sau permisa sa fie data sau efectuata in cadrul Acordului de Imprumut, Acordului de Garantie si fiecare Acord de Proiect, sau in cadrul oricarui alt acord al partilor intentionat prin acesta, va fi in scris. Cu exceptia celor prevazute in Sectiunea 9.01, astfel de notificare sau cerere va fi considerata ca a fost data sau efectuata in mod corespunzator atunci cand a fost predata partii careia se cere (trebuie) sa fie data sau facuta, la adresa partii specificata in Acordul de Imprumut, Acordul de Garantie sau Acordul de Proiect relevant, sau la orice alta adresa pe care partea a specificat-o in scris partii care notifica sau face cererea. Cu exceptia cazului cind se prevede altfel in Manualul de Trageri BERD (pentru cererile de tragere sau probleme legate de acestea), asemenea predare poate fi facuta personal, prin posta, telex sau telefax. Transmitterile efectuate prin telex sau telefax, vor fi, de asemenea, confirmate prin posta.

#### **Sectiunea 10.02. Imputernicirea de a actiona**

Orice actiune solicitata sau permisa sa fie luata si orice documente solicitate sau permise sa fie semnate in cadrul Acordului de Imprumut de catre Imprumutat, in cadrul Acordului de Garantie de catre Garant, sau in cadrul oricărui Acord de Proiect de catre Entitatea de Proiect, vor fi luate sau semnate de catre Reprezentantul Autorizat al Imprumutatului, Reprezentantul Autorizat al Garantului, sau oricare Reprezentant Autorizat al Entitatii de Proiect, dupa caz, sau un alt asemenea functionar al Imprumutatului, Garantului sau fiecărei Entități de Proiect împuternicit de Reprezentantul Autorizat, care va fi desemnat in scris. Imprumutatul, Garantul si fiecare Entitate de Proiect vor furniza Bancii dovezi suficiente ale imputernicirii si specimen de semnatura autorizat al fiecarui asemenea functionar.

### **Sectiunea 10.03. Amendare (Modificare)**

- a) Acordul de Imprumut poate fi amendat (modificat) printr-un instrument scris semnat de Reprezentantul Autorizat al Imprumutatului si de catre un ofiter imputernicit corespunzator al Bancii. In cazul in care, in opinia Bancii, asemenea amendament sporeste obligatiile Garantului, acest instrument scris va fi, de asemenea, semnat de Reprezentantul Autorizat al Garantului .
- b) Acordul de Garantie poate fi modificat printr-un instrument scris semnat de Reprezentantul Autorizat al Garantului si de catre un ofiter imputernicit corespunzator al Bancii.
- c) Oricare din Acordurile de Proiect poate fi modificat printr-un instrument scris semnat de Reprezentantul Autorizat al Entitatii de Proiect care este parte a acestui Acord și de un reprezentant împuternicit corespunzator al Băncii.

### **Sectiunea 10.04. Limba engleza**

Orice document predat potrivit Acordului de Imprumut, Acordului de Garantie sau fiecare din Acordurile de Proiect va fi in limba engleza. Documentele in orice alta limba vor fi insotite de o traducere in limba engleza, certificata ca fiind o traducere autorizata, iar o astfel de traducere aprobata va fi definitiva.

Prin prezenta, confirm că textul alăturat reprezintă traducerea oficială a Termenilor și Condițiilor Standard al Băncii Europene pentru Reconstrucție și Dezvoltare (BERD), efectuată de Ministerul Transporturilor și Infrastructurii Drumurilor.



*Marcelina MORARU*  
**Marcelina MORARU**  
**Sef Directia relatii internationale**  
**si integrare europeana**  
**Ministerul Transporturilor**  
**si Infrastructurii Drumurilor**